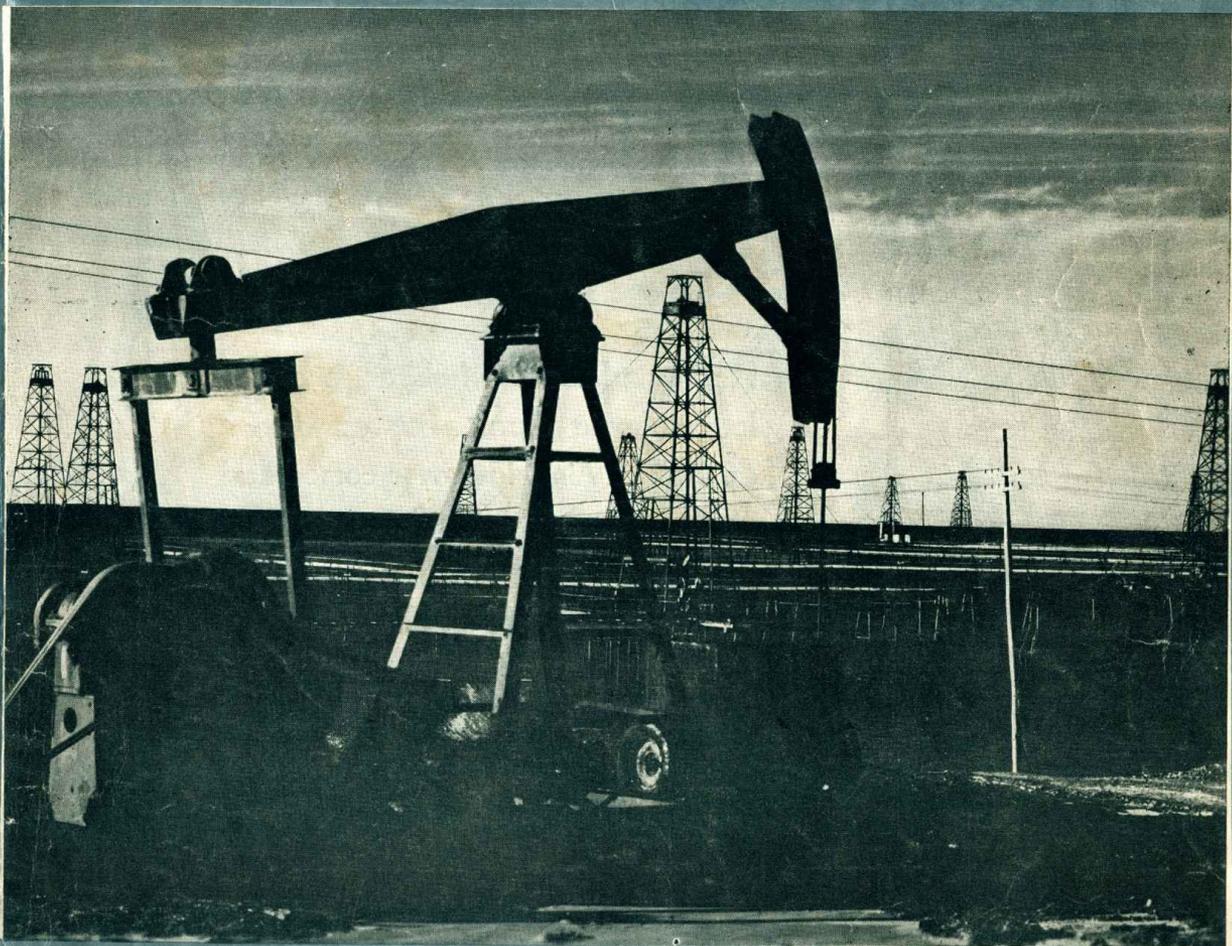


Argentina Austral



Balancin de bombeo en un sector petrolifero de Campo Pivadavia

 *Diagonal Norte 543*

**PASAJES
AEROS**

En la Patagonia
y Buenos Aires
solicítelos en
La Anonima



Para brindar a los habitantes de la Patagonia durante sus estadias en Buenos Aires la mayor comodidad en la reserva y adquisición de pasajes, hemos habilitado una

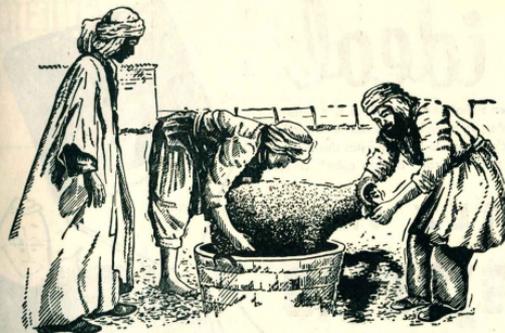
SECCION AEREA

Que ponemos a su disposición en nuestra tradicional ubicación de

DIAGONAL NORTE 543

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA



**EL PROCEDIMIENTO
ES RUDIMENTARIO...**

PARA LANARES



Cura la serna con dos baños a l en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en l en 500. Destruye los piojos y gorgopitos, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS



Serna y Piejos. Se recomiendan dos baños, a l en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

pero, la idea es buena. El procedimiento para combatir la serna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antisépticos, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper a las extraordinarias propiedades insecticidas del "Gammexane".

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

**CREMA GAMATOX
COOPER**

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

75 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires



UNA COMBINACION

ideal

Disfrute en su hogar de ambientes más alegres y elegantes, embelleciéndolos con las atractivas combinaciones que le brindan estos dos modernos aliados, para realzar "a todo color" su confort.

LATEX VINILICO Pajarito

A base del copolímero del Acetato de Polivinilo, LATEX VINILICO PAJARITO es insuperable para pintar y decorar interiores, por sus excepcionales propiedades de super protección y durabilidad, mayor elasticidad y adherencia perfecta. Ideal para yeso, revaque, madera, celotex, etc., no forma hongos y es lavable.



Amplísima variedad de colores.
Todos los tonos en ambas pinturas.
De fácil aplicación y rápido secado.

ESMALTE SEMI-LUSTRE SINTETICO Pajarito

Excelente para proteger y embellecer superficies que exijan frecuentes lavados, como cocinas y baños. Esmalte SEMI-LUSTRE Sintético PAJARITO limita la condensación y ofrece máxima resistencia a vapores, gases y humos grasosos. También para zócalos, marcos, molduras, etc., confiere un acabado lujoso de suave brillo satinado.

Argentina Austral

AÑO XXX

Nº. 326

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. — Registro de la Propiedad Intelectual Nº 552880. — Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

Sumario

- 4 — El pozo C. D. 1 inicia una nueva era en la historia del petróleo argentino.
- 8 — Tendrá la Nación un presidente patagónico.
- 9 — La falta de viviendas en la Patagonia.
- 10 — ALBERTO DERISO. Un año de vida en la legendaria Decepción, capital virtual del continente antártico.
- 12 — Doña María Behety de Menéndez, cincuentenario de su muerte.
- 13 — ERNESTO REGUERA SIERRA. La cartografía de América en el siglo XVIII. Mapas de Sotelo y Fritz.
- 15 — Cuarenta años de actuación en "La Anónima" cumplió el gerente general, señor Alejandro Bandic.
- 17 — Abastecimiento actual y solución para suministrar agua corriente a Puerto San Julián.
- 19 — LUIS REY. Frank Brown. Poema.
- 20 — PETRUS y LEBAN. El primer astillero en la Patagonia.
- 23 — TEODOMIRO MORALES. Gramática y estilo.
- 24 — ENO-SITO. De frente y de perfil: señor Gerónimo Seimone.
- 25 — Patagonia al día. Compendio de informaciones.
- 27 — Becas, estudiantes, maestros. Noticias.
- 28 — Estancias patagónicas. "La Vidalita" en la zona de San Julián.
- 29 — El avestruz.
- 30 — E. A. CORREA FALCON. Vidas patagónicas.
- 31 — Viajaron al sur dos expertos en aeronavegación comercial.
- 32 — Sinfonía invernal. Compuesta de jornadas penosas y dramáticas escenas.
- 34 — Apagajos al señor Manuel Blanco en Comodoro Rivadavia.
- 35 — Más entidades de crédito. Abre nuevas sucursales el Banco Argentino de Comercio.
- 36 — La exposición ganadera del valle del Chubut.
- 37 — Federación Lanera Argentina. Pide que las retenciones para la lana se hagan por kilaje y no ad valorem.
- 38 — Una reliquia de Don Bosco será traída al país. Bibliografía.
- 39 — Entidades del Sur.
- 40 — Notas diversas.



DICIEMBRE 1958

GOODLASS, WALL & Cia. (Arg.) Ltda. S. A. Av. Belgrano 1477 - T. E. 37-2038 - Bs. As.



Presentamos en este gráfico la superficie límite de las provincias de Chubut y Santa Cruz, con el estratégico de la "batalla del petróleo". El sector número 1 corresponde a la Panamerican Argentina Oil Company con 4.000 kilómetros cuadrados de amplitud; sectores 2 y 3 deben ser explorados por la Unión Oil Company, abarcando 10.000 y 6.000 kms. cuadrados, respectivamente. El Banco Loeb trabajará en el sector 4 a 5.000 kms. cuadrados.

EL POZO C. D. 1

inicia una
nueva era en
la historia del
petróleo argentino

UN cerro patagónico de reducidas dimensiones y caudales insignificantes, como si inadvertidamente hubiera saltado de pronto a la mención cotidiana en noticias y comentarios. Es el Cerro Dragón, situado a unos 70 kilómetros al noroeste de Comodoro Rivadavia, bajo cuya conculada superficie la tierra ha concentrado su mayor tesoro. Allí, en tiempo recio, la Panamericana Argentina Oil Company perforó el primer pozo de la nueva era del petróleo argentino, identificándolo así: C. D. 1.

En breve muchas torres de acero han de comenzar a hundir sus plies en Cerro Dragón y restantes lugares comprendidos en la gran cuenca sedimentaria del golfo San Jorge que se extiende 300 kilómetros al norte, oeste y sur de Comodoro Rivadavia, sustentando cada una la conocida plataforma de las torres de perforación, con sus equipos de taladrar, tanques, grupos eléctricos y todo lo que conforma un cuadro de trabajo y civilización. Los estudios realizados con antelación por geólogos argentinos han permitido ubicar una cuantía petrolífera muy interesante, y la misma comba del Cerro Dragón parecería levantarse por la presión subterránea, como si un pulso poderoso estuviera presionando hacia arriba. Diganos que son los hidrocarburos que pugnan por soltarse en un esfuerzo surgente que ha de convertirse en riqueza aprovechable. Porque es una verdad incontrovertible que el petróleo yace en las honduras geo-

lógicas de nada sirve al hombre, a no ser extraído, elaborado y entregado al consumo.

En esa zona de producción altamente promisoría, la Panamerican Argentina Oil Company ha establecido una gran obra que por la urgencia que tiene la República Argentina de contar con una gran cantidad de petróleo. Es la instalación de un camión moderno de elevación y transporte montado con celeridad y eficiencia notables.

El 6 de diciembre arribó el primer cargamento de materiales a Puerto Deseado, lugar distante 300 kilómetros del buque, se transportaron miles de toneladas sobre ruedas y antes de concluir el mes ya se trabajaba en Cerro Dragón viviendas confortables, otras en operación de armado, comedores en funcionamiento y, sobre todo, una febril actividad que es un canto al trabajo y la emergencia. La consecuencia fructífera de este ritmo acelerado de labor ha de ser que en los próximos días se comience el pozo C. A. 1, desde su calculada profundidad de 2.000 ms, comenzará a producir el anhelo que el desarrollo interno de la Nación.

Del puerto texano de Houston partió el 6 de noviembre el "Cambridge" buque cargado hasta el tope con las primeras 10.000 de las 28.000 toneladas que en materia de combustible necesitará la Panamerican para desarrollar sus planes de trabajo. La provisión del material correspondió a la Mid Continent Supply pero su carga y transporte quedó al cuidado de la firma especializada Behring Shipping Co. Inc. cuyo presidente, señor Gilbert M. Colombo, estuvo previamente en los puertos patagónicos para informarse debidamente de sus reales condiciones operativas. La carga fue realizada con el pensamiento puesto en las condiciones de la descarga, tarea que cumplió normalmente bajo la dirección de experto personal marítimo de la Sociedad Andina Importadora y Exportadora de la Patagonia, que recibe a su consignación los buques transportadores.

Trajo el "Cambridge" siete equipos para perforar y terminación de pozos que han de ser utilizados por la empresa técnica Leffler Brothers que fue contratada por la Panamerican; su jefe, señor Bill Williams, presencia la descarga junto con técnicos de la Panamerican, funcionarios de Y. P. F. y el vecindario de Puerto Deseado que se manifestó expectante y jubilosos. El resto del cargamento eran tuberías, trépanos, torres, bombas, equipos generadores, grandes camiones con ganchos para izar hasta 70 toneladas, tractores orugas, cascos, máquinas dotadas de estufendas combinadas semejantes a las de un confortable departamento moderno; dos "dog house", casillas móviles, transportables, que se arrastran hasta la boca del pozo y en su interior trabajan los técnicos amparados del viento y del frío. Cuentan estas casillas con mesas para dibujos, microscopios, laboratorios, instrumentos de granulometría y espesores y para determinar la composición de los sucesivos estratos geológicos.



EQUIPO MODERNO PARA UNA ACCION DINAMICA FUE TRANSPORTADO HASTA PUERTO DESEADO

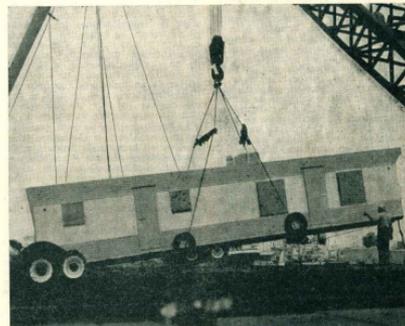
Tras el "Cambridge" llegó el "El Derfido" con otros 10.000 toneladas de materiales tomados en Houston y que en Cerro Dragón vivieron como principios de enero con el resto de la carga al "Dorian", las tres naves pertenecientes a la empresa armadora Stevenson Line; a continuación llegará el "Del Mundo", de la Delta Line y el "Del Mundo", de la Delta Line y el "Del Mundo", de la Unión Oil Co. de California.

En la hora 14 y 30 del 6 de diciembre cuando el "Cambridge" dejó ha-

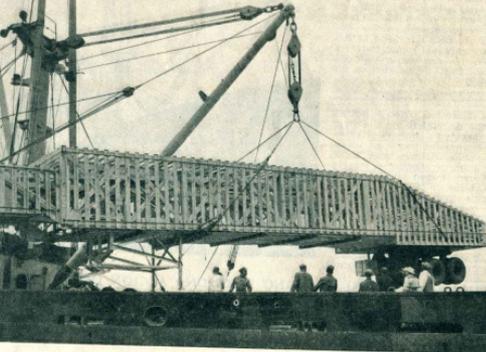
bitlado la ruta que señala la incorporación al esfuerzo privado a la extracción presencia de experimentadas que han de tener parte activa en el desarrollo de nuestras poderosas fuentes de energía.

EL CONVENIO SUSCRIPTO POR LA PANAMERICANA

La Panamerican Oil Company es filial de la Panamerican International Oil Company de Nueva York, subsidiaria a su vez de la Standard



Descarga de un "triler house" que la Panamerican habilitará en sus campamentos. Son preciosas cascas rotativas que constan de dormitorio, cocina, baño, heladera, bañito completo y servicio de agua caliente y fría, aire acondicionado, luz eléctrica, calefacción; lo que se dice, un chiche.



Torre telescópica transportable, perfectamente embalada que *Wegé* en el "Cam. bridge" para la Panamerican Argentina Oil Company. Su condición móvil abarata y acelera el proceso de perforación.

Oil Company de Indiana. La preside el señor Christian Dehm, que visitó personalmente la zona petrolífera y confirió con el primer magistrado. El contrato con Yacimientos Petrolíferos Fiscales lo suscribió el señor Carlos Dunaway el 21 de julio, sirviendo de base junto con el de la banca-Loeb para el memorándum anunciado que el presidente Frondizi hizo el 24 de ese mes poniendo en conocimiento del pueblo que había comenzado la "batalla del petróleo".

El contrato específico que la Panamericana debe perforar, extraer y transportar el petróleo entregándolo a Y.P.F., entidad encargada de distribuirlo y venderlo; construirá la Panamericana un oleoducto de 65 kilómetros de Cerro Dragón a Comodoro Rivadavia; proveerá todos los fondos para estos trabajos y servicios, y asumirá los riesgos. El plan de labor prevé para los primeros doce meses la reactivación de 28 pozos ya existentes en Cerro Dragón, perforación y puesta en producción de otros 40 en ese lugar y 10 en Sarmiento; en el segundo año han de perforarse 100 pozos, 80 de ellos en Cerro Dragón y 20 en Sarmiento y se tendrá un oleoducto de 40 kilómetros entre ambos sitios. Operarán al comienzo cinco equipos y diez después. La inversión total no ha sido determinada con exactitud numérica pero está calculada en unos 60 millones de dólares. La Panamericana recibirá 10 dólares por cada metro cúbico de petróleo entregado a Y.P.F. el 60 % será pagado en moneda norteamericana y el restante en moneda argentina. Esta liquidación tendrá vigencia los primeros cinco años y luego habrá reajustes de acuerdo al precio internacional del petróleo.

DETALLES DE LOS CONTRATOS SUSCRITOS PARA LA ACTIVACION EXTRACTIVA EN LA PATAGONIA

Como la duración del contrato es de quince años con opción a otros cinco, término muy breve para esta clase de trabajos pues los periodos generalmente se extienden a cuarenta años y aun más, la Panamericana no desperdiciará un minuto y está dando un ejemplo organizador y admirable eficiencia en todos sus movimientos. Claramente, aquí el tiempo es oro, oro negro... y aquí el tiempo es lo que necesita para mover su progreso.

La Panamericana ya está instalada en Buenos Aires, en Comodoro Rivadavia y en la zona de producción. En Buenos Aires dispone de oficinas en el edificio Remington, calle Tucumán 829; gerente general es el señor Henry Hayden Hughes, que conoce perfectamente la actividad y el espíritu de cerca el subgerente general, señor Erik K. Waering.

En Comodoro Rivadavia funciona la administración zonal bajo la superintendencia del señor Patrick Flynn. Allí la empresa adquirió el flamante edificio Gorchs, de planta baja y dos departamentos, con salones para escritorios y completamente amueblados son en los departamentos, diez en total, que superior de la superintendencia.

CONTRATO CON LA UNION OIL CO. DE CALIFORNIA

El 3 de septiembre suscribió Y.P.F. un contrato de exploración, obra, instalaciones y servicios con la Unión

Oil Co. de California, empresa especializada en aceites petrolíferos. Ha instalado sus oficinas en el Gran Buenos Aires, Vicente López, calle Santomoro Rivadavia y Sarmiento. El contrato fue firmado por su gerente general para latinoamérica, señor N. F. Williams, Preside la empresa en Estados Unidos el señor A. C. Rubel. La responsabilidad de las tareas que deben desarrollarse en la cuenca del golfo San Jorge ha sido confiada al señor W. A. Greenwald como jefe de programas y el señor C. S. Martin como gerente general de operaciones.

Diametralmente opuesta a la de la Panamericana es la misión confiada a la Unión. Esta actuará en una zona mucho más extensa pero inexplorada, correspondiéndole practicar su exclusivo campo de investigación, prospección, extracción y transporte de petróleo, en los sectores numerados 2 y 3 en el plano de 10.000 y 6.000 kilómetros cuadrados, respectivamente. La inversión que debe realizar no será inferior a cinco millones de dólares en los dos primeros años, si el gasto no alcanzara a esa suma la diferencia iría en suavemente a Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Al hallar petróleo en monto comercial se obligará a invertir cinco millones de dólares más en los tres años siguientes; cumplido este ciclo quininquenal en tareas de exploración geológica y geofísica como también perforaciones de comprobación y, tras

éstas, en 1963 ó 1965, podrá iniciar la producción por un periodo de 15 años prorrogables por cinco años más. También se obliga a construir a su exclusivo cargo un oleoducto desde cada una de las áreas en que se encuentre petróleo hasta el lugar de almacenaje.

El pago que percibirá será de 12 dólares por cada metro cúbico de petróleo entregado a Y.P.F., el 60 % (7.20 dólares) en monedas norteamericanas y el 40 % (4.80 dólares) en dinero argentino.

Trabajos de exploración de la Union Oil Co.

La Unión Oil Co. como la Panamericana y la banca Loeb están perfectamente informados de la actividad argentina en materia petrolífera y trabajan con dedicación, entusiasmo y realismo. Es beneficiosa para las partes contratadas acelerar el proceso de producción.

La Unión Oil Co. realiza trabajos de prospección en las zonas asignadas mediante el empleo de un *Humbot* Borchardt Model 734 que es un verdadero laboratorio con alas. Tiene su base de operaciones en Comodoro Rivadavia desde donde sobrevuela —alrededor del tiempo favorable— una vasta región hasta Rio Mayo y Buenos Aires. El avión con un magnetómetro para detectar los indicios petrolíferos del subsuelo hasta cinco metros de profundidad. El aparato puede operar hasta una altura de 5000 metros, lo que le permite la cobertura del 90 % del tiempo favorable— una vasta región hasta Rio Mayo y Buenos Aires. El avión con un magnetómetro para detectar los indicios petrolíferos del subsuelo hasta cinco metros de profundidad. El aparato puede operar hasta una altura de 5000 metros, lo que le permite la cobertura del 90 % del tiempo favorable— una vasta región hasta Rio Mayo y Buenos Aires.

Además de este avión para exploraciones y registros aerofotográficos, la empresa trabaja con grupos humanos, geólogos y geofísicos, de gran experiencia que en dos grupos están dedicados en la región de las sierras San Bernardo.

EL CONTRATO CON LA BANCA LOEB

Otro contrato que pone en acción al capital privado argentino es el suscrito a la banca petrolífera argentina, es el suscrito el 29 de julio en el *Barraclough* M. Loeb, *Barraclough* y *Clay* firmaron el doctor Arturo Sibato por Y. P. F. y el señor Henry F. Holland por la banca Loeb, y así se constituye una distinguida personalidad americana de renombre continental, desempeñando el cargo de secretario adjunto para América Latina en el subsuelo de su país. Gerente del Banco Argentino es el señor Leonard J. Hoyt.

El contrato es de los calificativos como de financiación y se refiere actualmente un convenio muy distinguido en Mendoza y más en Sarmiento, vigencia por lo que respecta a la Patagonia. Establece la exploración y reactivación de pozos en áreas que termina un comité elegido por las partes. La cifra a invertir por el Banco de diez millones de dólares que nuestra entidad fiscal reembolsará mediante el entrega de acciones. Las divisas ahorradas con la menor importación de petróleo al acercarse a la producción nacional.

En el plano de la página 1 figura el área reservada en la Patagonia para acción de la banca Loeb. La zona exacta de acción demarcará en cada caso el alto comité asesorado por el Banco de los 4. Los distinguidos geólogos se señalan Fuller y Lorenz Naguez como asesores en sus tareas en Comodoro Rivadavia.

Uno de los equipos de bombeo para pozos petrolíferos desarrollado en Puerto Deseado y que usará la Panamerican en Cerro Dragón.

EN LA BATALLA DEL PETROLEO LA PATAGONIA PONE RIQUEZAS, ENTUSIASMO Y DECISION

Los habitantes de la Patagonia saben bien que tienen los pies firmados sobre riquezas de fondo, pero también comprenden que tales riquezas seguirán en abstracción ser "ninguna" si no permanecen dormidas en el subsuelo. El petróleo hundido en las entrañas de la tierra sólo llegará a ser motivo fundamental de la actividad económica argentina en tanto su ritmo de extracción y elaboración corra acompañadamente con la intensidad de un consumo sin restricciones.

Por eso la Patagonia, el espíritu progresista y realizador de sus hombres se puso de pie expectante y prebiérgico ante el anuncio de que se iniciaba la "batalla del petróleo". Era, a su juicio, la hora inicial de una nueva época de cuantiosos beneficios. Comenzaba una revolución, nueva modificación estructural de economías pastoriles, que determinará sin duda un cambio substancial en sus vidas. Equivale a renudar la marcha hacia un futuro de importantes realizaciones. Porque para la Patagonia, que tiene tantos tesoros inactivos, los mejores años son los que vienen. El día de mañana y tendremos la respuesta a este entusiasmo con que la Patagonia actual se presta a ser el gran puntal del renacer argentino.

En estas condiciones, en que se vive la Patagonia por sus riquezas geológicas el escenario de donde prospera este entusiasmo es una deuda del transporte regular de mercaderías hasta el aprovisionamiento de los fundamentos de la insignificante. Ante tal seguridad y confianza en ese respaldo, aquellas empresas han podido dedicarse sin dilación ni distracciones a lo que es por el momento, de mayor capitalidad para el país, extraer hidrocarburos.

En esta patagonia que sería engañoso mantener en silencio, porque traduce un resquebrajamiento de sus recursos se trabaja allí en el Sur para ganar la "batalla del petróleo".

Concretándonos a casos cuyos ejemplos tenemos a la mano, mencionaremos a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, fundada a prestar una colaboración amplia y práctica y que a ella se aviene sin ocultárselo que es falta de inmensas proporciones atender a tan grandes empresas y mantener sin declinar la eficacia de todos sus servicios para estar a la par de las exigencias de la población en sus variadas necesidades. Quiera como esta organización ha sido bastión decisivo en la época de la colonización austral, cuando se trataba de ganar la partida al desierto, no iba a permanecer aislada ni inmovil ahora que todos los campos del progreso convocan al dinamismo creador.

Debe tenerse en cuenta la realidad con que han comenzado a operar las empresas contratadas, en el campo de la exploración, perforación y extracción, podría haber sufrido tropiezos al no haber colaboración, y correcta en tantos aspectos adicionales. Sin, por ejemplo, para mencionar un aspecto, tuviera que haber prestado la atención de sus propios suministros necesarios a la subsistencia, el vestuario, el confort, el trabajo, la carrera contra el calendario se vería entorpecida y demorada. Lo que ha ocurrido así, porque han encontrado en la Patagonia—para hacer un ejemplo— la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que en sus entornos, ha dejado entumecer sus miembros ni adormilar sus servicios y cuyos servicios son tan vastos que una deuda del transporte regular de mercaderías hasta el aprovisionamiento de los fundamentos de la insignificante. Ante tal seguridad y confianza en ese respaldo, aquellas empresas han podido dedicarse sin dilación ni distracciones a lo que es por el momento, de mayor capitalidad para el país, extraer hidrocarburos.

En esta patagonia que sería engañoso mantener en silencio, porque traduce un resquebrajamiento de sus recursos se trabaja allí en el Sur para ganar la "batalla del petróleo".



El representante de Río Negro, doctor José M. Guido, al prestar juramento como presidente provisional del Senado de la Nación.

Tendrá la Nación un presidente patagónico

Destacamos el próximo acontecer por lo que tiene de sugerente y moralmente reivindicatorio para la Patagonia. Todavía es reciente, casi actual, límite demarcatorio del río Colorado perdían automáticamente los derechos de los ciudadanos. Pasar de esta orilla a la de allá importaba decaer cívicamente prerrogativas; no gobernar, no elegir las cargas y obligaciones legales pero sin aprobar leyes, no intervenían en la fijación de sus tributos fiscales.

El 23 de febrero del año actual tuvo lugar el acto eleccionario por el que los antiguos territorios australes, y también los de otros extremos y engranaje de provincias. Simultáneamente quedaron elegidas las autoridades provinciales y comunales y los representantes de esos nuevos estados ante la legislatura nacional.

Entre las personas designadas figuró el doctor José M. Guido por la provincia de Río Negro al Senado de la Nación, alta cámara que lo eligió vicepresidente y, recientemente, en asamblea legislativa ha prestado el juramento de rigor como presidente provisional del Senado dada la inexistencia de vicepresidente de la República.

Dentro de pocos días, entonces, al viajar el doctor Frondizi a los Estados Unidos de América del Norte, el doctor Guido asumirá la primera magistratura, dándose por primera vez en la historia patria el caso de un patagónico que alcanza el sillón de Rivadavia, fortuitamente es verdad, pero no por ello menos halagador al espíritu de los habitantes de allende el río Colorado.

El doctor Guido no es un patagónico nato, pero lo es por adopción y definición espiritual. Reside en la capital de Río Negro, Viedma, a cuyo foro pertenece desde hace más de una década.

EL de la vivienda es también un problema patagónico. Y en gravísima medida. Tal vez resulte ser la región del país donde la escasez de casas-habitación se agudiza con mayor celeridad debido a la atracción de nuevos núcleos familiares que ejerce el Sur en razón de los planes del gobierno de poner en ritmo dinámico la extracción petrolífera y del carbón.

Hay cifras que anonadan y sólo mencionadas equivale a plantear un problema serio y dramático. Por ejemplo este dato: en el período de los últimos cinco años la población de algunas zonas patagónicas—valle inferior del Chubut y Comodoro Rivadavia, sobre todo—ha crecido en un 300 por cien.

¿Qué ocurrirá en los próximos meses, en los años inmediatos, al entrar en plena actividad las fuentes subterráneas de su enorme potencial mineral? Con solo pensar la corriente de población que ya afluye a Comodoro Rivadavia y el resto de la cuenca petrolífera austral, se tiene un motivo vasto y sugestivo para imaginar el proceso de saturamiento que habrá de operarse en poco tiempo, y de hacinamiento también si no se concurre en solución del problema con medidas drásticas y urgentes.

Problemas diversos pero uno agudizado al máximo

Diversos son los problemas que arrastran desde antiguo las poblaciones de Chubut y Santa Cruz. El de la

LA FALTA DE VIVIENDAS EN LA PATAGONIA

vivienda es el más nuevo, aunque el más agudizado por las impetuosas circunstancias mencionadas. Soportan casi todas ellas serias deficiencias en los servicios eléctricos, escasez de agua potable en todas, insuficiencia hospitalaria, pauperismo escolar, puertos sin puerto... Hay para escribir largo y tendido sobre cada uno, y el viajista le mencionará con harta frecuencia en cumplimiento de su condición de organo mentor de aquellas zonas. Pero en este momento el problema de la vivienda se alza por sobre los demás, reclamando la concepción de un plan de realizaciones inmediatas.

Secar riqueza pero llevar comodidad

El país piensa y confía en la Patagonia para equilibrar su maltrecha economía con la riqueza yacente en el subsuelo austral. Magro, pero entendemos que al mismo tiempo que se le sacará a la Patagonia, también habrá que construir en la Patagonia. Extraer las riquezas guardadas en su entrada y transportarlas a los puntos de refinación, industrialización y consumo, es lo acordado y lo que el país reclama con energía. Pero paralelamente han de construirse las comodidades indispensables han de brindarse los medios confortables de vida a los argentinos y extranjeros que acuden para colaborar, directamente o indirectamente, en aquel desideratum nacional.

Hablar de un vivir confortable en la Patagonia es hablar, primordialmente, del techo que protege y cobija. El clima no admite soluciones medias. En parte alguna de la tierra se disfruta y aprecia tanto el hogar como en los parajes fríos, y si encima sufren el azote de vientos poderosos y constantes, la vivienda ha de ser cómoda y cordial. Porque no se trata solamente de vivir, de durar, se trata de que quienes se despiden de sus condiciones climáticas tengan la recompensa de una casa confortable para sí y para su familia. Gente así ubicada trabajará con voluntad y ansia de prosperidad, que no ocurrirá si no dispone de vivienda adecuada, pues se verá acuciada por el tormento de emigrar corrida por las desventajosas condiciones climáticas.

Preocupación en los medios locales

Centenares de viviendas es necesario construir en Trelew, Puerto Madryn, Rawson, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos. En esos lugares el problema ya es muy agudo y se agrava atropelladamente.

Nuevas familias llegan a radicarse y a falta de viviendas se procuran una solución acorde con sus medios, no con sus necesidades, solución generalmente precaria y triste pero solución sí. En ambas riberas del río Chubut aumentan las chozas y ranchos; en Comodoro Rivadavia se extienden en amplitud impresionantes las barridas levantadas improvisadamente, con latas y maderas; en Río Gallegos sucede otro tanto.

En cada uno de esos lugares hay preocupación por el problema. Las autoridades municipales y provinciales, no manifiestan. Ya trascendió que el gobierno de Chubut ha participado en algunas conferencias y acuerdos para construir casas destinadas al personal de la repartición pública. Será un comienzo.

Al activarse el ritmo de extracción de minerales afluyen nuevos contingentes humanos que agravan el problema en forma impetuosa

En Santa Cruz, la gobernación ha solicitado al gobierno nacional un aporte de doscientos millones de pesos para la construcción de viviendas.

La solución deberá partir del gobierno federal

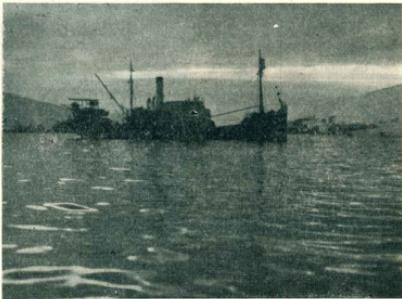
No participamos de la idea tan generalizada de que todo vendrá por la vía oficial. Al contrario. Juzgamos que es propio de pueblos occidentales sentarse a esperar que los gobiernos hagan. Los pueblos progresistas son los que confían sobre todo en su particular y entusiasta esfuerzo e iniciativa. Pero en el caso que comentamos del problema de la vivienda en la Patagonia están dadas otras condiciones; su gravedad procede de las medidas perentorias del gobierno en materia de reactivación económica.

Al disponer el gobierno nacional que el petróleo sea extraído aceleradamente, está volcando hacia los pueblos de Chubut y Santa Cruz una masa de población repentina e inesperada. La iniciativa privada no pudo prevenir, y por consiguiente no es razonable demandar una iniciativa privada una solución al problema tan perentoriamente creado.

Corresponde, a nuestro juicio, que las medidas destinadas a procurar soluciones adecuadas, desde el gobierno nacional. Por intermedio del Banco Hipotecario o de otros organismos, se debería estudiar el plan de construcciones rápidas, ya sea mediante la otorgación de préstamos de fácil tramitación, bajo interés y largos plazos, para el ejecución de obras planificadas en gran escala.

Repetimos que al problema en sí de la falta de viviendas se agrega en la Patagonia un clima tempestuoso y frígido que hace doblemente grave la carencia de techos.

La apéñada brúia de la isla Decepción, cráter sumergido de un antiguo volcán.



ES el pórtico de la Antártida. Para nosotros aún más. Algo así como la capital del sexto continente. Es francamente extraño encontrar algún visitante de esas regiones que no haya recalado en la isla Decepción. En su excepcional puerto interior, la diérsena natural más grande del mundo, obra maestra del ingenio de la naturaleza, todos los navegantes han encontrado abrigo y protección. Numerosos establos, capitanes constituyentes de la gran cadena histórica de ese mundo excepcional, se han forjado en Decepción.

Esta es la isla que nos cobijó durante un año. Por eso durante la estadía nos titulamos "Decepcionados", designación que recibimos el honor de habitar en la legendaria herradura terráquea. Y qué emoción cuando en una tarde de aquel junio, gris y melancólico, mientras el viento blanco ululaba su gemir de angustia, encontramos una vieja revista donde figuraba nuestra Decepción incluida en un artículo que hacía referencia a las diez islas más famosas del mundo. Entre los nombres y relatos de Chirep, Capri, Santa Cruz de Tenerife, Cresta, Cuba, estaba incluido el de Decepción.

CARIZ EQUIVOCO DE UN NOMBRE

Nada más erróneo que la designación aplicada a la isla. No creo que para nadie haya sonado ser una decepción al encontrarse, pero lo cierto es que ha quedado grabado cual letra del bronce sobre la proa de un buque y debe sentirse callosito exigentemente hospitalario y amable. Quizás por ello ese dejo de tristeza que postula en sus límites, cuando plébeos nubes forman un techo agnático con lágrimas como nieve desgranándose sobre sus aguas quietas.

DESCRIPCIÓN GEOLOGICA

Todas sus características presentes se mancomanan para establecer que fue en épocas remotas un activo volcán. Su conmutación geológica, en su aspecto y los rasgos de actividad expresados en fumarolas o sulfatadas (designanse así las zonas con emanaciones de gases sulfurosos) afinan en esa hipótesis. De hecho surge una primera consecuencia basada en esa teoría. Ese inmenso puerto interior, prácticamente un lago con estrecho pasaje al resto del mar, fue el cráter de un volcán. Al producirse erusiones y movimientos la montaña fue perdiendo altura, quedando gran parte de ella anegada. Asimismo una de las laderas, ya sea corolario de esos movimientos o bien imposición de los embates del océano, sufrió una brecha por donde las aguas inundaron el cráter que ya no vomita lava ni fuego.

Se ha expuesto que se mantienen restos de actividad volcánica. En enero de 1930 la isla se estremeció al conjuro de un movimiento sísmico y sus resacas se experimentaron en el hundimiento del fondo del puerto en cinco metros; la desaparición del extremo de un muro y la sgitación de un barro conmovido como si se hallara bajo los efectos de un temporal. Irregularmente se remueven esos movimientos que nos apresamos en nuestra estadía, aunque es dable afirmar que nunca alcanzaron intensidades avasalladoras cubriendo exclusivamente los puntos menores de la Escala Internacional respectiva. Con el tiempo se transforma en una variante más, característica

de la isla, cual si fuera un viento de regular fuerza o una nevada abundante.

Ya he citado las fumarolas o sulfatadas, primer punto de contacto para la curiosidad objetiva de los que arriban a la isla. Si bien suelen encontrar en el sector montañoso predominan en las playas quedando cubiertas en esos sectores, considerando que el gas emana con temperaturas próximas a los cien grados centígrados. En mérito a esta fuente de gases se temen los gases de un baño de mar. Ocurrió el 21 de septiembre. La primavera nos obsequió con una de las jornadas más hermosas que vivimos en la isla. Pebo, en majestuosa aparición marchó al derretero diario reanando fulgurante desde un cielo límpido decorado con azul de terciopelo. Sus rayos cortados nuestros termómetros que acoraron siete grados. Improvisando malhas nos dirigimos hacia la fumarola más cercana. Si bien el agua se calienta al ser calentada circundando los cerro grados, considerando el calor transmitido por los gases, logamos a notar marcas fluctuantes entre quince y veinte grados. Todo ello concurre para nuestro festejo agnático, breve, pero simbólico; ese lapso nos permitía afirmar que habíamos tomado un baño de mar en la Antártida.

UN APARTE CON LA GEOGRAFIA

Integra el archipiélago de las Shetland del Sur y su superficie total no supera los cincuenta kilómetros cua-

dro de humedad local. Objetivamente ese fenómeno se reproduce en una mayor nubosidad; aquí un comentario para establecer en una comparación lo que ello significa. Volando sobre la isla y regiones circunvecinas es factible observar sobre toda la Antártida hasta la máxima proyección visible del horizonte, el cielo completamente limpio, mientras Decepción permanece coronado de nubes.

En consecuencia, es escaso el porcentaje de días netamente límpidos en el devenir de un año. Pero si sobre una estadística de ocho años se han computado momentos de veinte jornadas individualizadas por esas condiciones.

Entre máximas que oscilan alrededor de los siete grados y mínimas circunscritas sobre lo menos veinticinco se establecen los registros de temperaturas. Al crecer el medio ambiente de partículas en suspensión el astro ray proyecta en los días diáfanos sus rayos en forma tal que a veces posible transitar con las lenguas y cañones barbados. El invierno, en cambio, es duro y sumamente frío. El repudiado espíritu que responde a la extensión de la estación conocido por sus lenguas y cañones barbados, es repetidamente conserve su morada en alguna recóndita caverna de hielo cubierto por carabineros y estalactitas, desde allí proyecta su misérrima concepción obligando a pterochace para afrontarlo. Cuando la columna aereal se estabiliza muy por debajo del índice cero es necesario marchar precavido. La piel en contacto con rocas, hierros u otros materiales que grandes puede producir un la ausencia momentánea de grandes puede producir un

Un año de vida en la legendaria Decepción capital virtual del continente antártico

Por Alberto Deriso



Vista del observatorio meteorológico en la isla Decepción.

drados. Ya hemos consignado su típica forma anular, resta mencionar la longitud de su diámetro: 16 kilómetros corresponden al norte-sur y 13,5 al este-oeste. Destaca alturas pronunciadas alcanzando su mayor cota en el cono de Estanque con 650 metros. Las costas externas son abruptas, sufriendo incesantemente el forcejeo devastador del mar; las internas, en cambio, son algunas acantiladas, mucron en playas donde desembocan en la temporada de los deshielos numerosos chorrillos provenientes de los montes y valles. Hasta el nombre interviene para agigantar la imponente escenificación de los acantilados merced de calificativo proyectado en la similitud de los sonidos que el viento gesta entre esas paredes naturales comparables a los lanzados desde una gigantesca tromba. La isla puede ser recorrida en todas sus direcciones y cada predio que de ella se conquista en las sucesivas excursiones realizadas motiva la captura de nuevos paisajes para la sublimación del espíritu. Pequeños lagos interiores encajonados entre escarpadas laderas; empinadas acantiladas donde el viento en obra de escullir crea formas fantasmagóricas; penachos de nieve y hielo eterno coronando climas proyectados cual estiletes de sobriedad en su afán de desgarrar el azul virgen del cielo.

La geografía, en la impermérita frialdad de sus concepciones no puede estimar la belleza que componen sus rios, sus montañas, sus valles y sus lagos. Ella describe y menciona; el hombre en presencia de los elementos compone para su observación toda una galería de paisajes, en suerte tal que, las estaciones, los astros y el tiempo modulan sus pincelces invisibles para el género de esas obras maestras.

APUNTES METEOROLOGICOS

La isla presenta también sus exclusividades en la línea meteorológica. Desde el punto de vista de la actividad volcánica ya enunciados. El calor irradiante del suelo contribuye a licuar rápidamente la nieve aumentando el gra-

principio de congelamiento en las manos. Es curioso asimismo apreciar como el agua se solidifica casi instantáneamente y cuidar de ese detalle para evitar rajaduras en motores y tuberías.

Goza también el invierno dando libre acción a otro de sus satélites; el viento. No posee precariedad su exclusividad, porque se registran en la extensión de todo el año pero suelen alcanzar entonces sus máximos valores inducidos por el anemómetro en cantidades comprendidas entre cien y ciento cincuenta kilómetros por hora, a veces con ráfagas superiores. Ese azote de la naturaleza inflama, dentro desplazadamente por doquier se fisonomiza cual alveolo eminente. Arrostra la nieve y sus infinitas partículas pulverizadas restringen toda visibilidad. La vida en el exterior se reduce a las salidas exclusivamente requeridas por el servicio y aun en el interior de la casa habitación se experimenta la presencia del arrebatado Eolo; a fuerza de viento el edificio responde estrechándose la estructura toda del edificio. Simultáneamente la nieve se acumula sobre los planos de la casa en cantidad tal que la misma queda sepultada en parte. El ser todo vive conformado bajo el hechizo que quemaburo y dolencia que produce. Y los hombres sin necesidad de órdenes se abocan de inmediato a la tarea de limpiar la nieve de los alrededores. Si a ello se adita la presencia del sol, la isla toda desprezpa al impulso de los rayos pterofóricos de luz que rebaban sobre nieve sudario.

EXTRA BUENOSIII

AMERICAN CLUB
EXTRA

20 Cigarrillos



Doña María Behety de Menéndez

El 24 de noviembre cumpliéronse 20 años del fallecimiento de doña María Behety de Menéndez, que fundó con su esposo, don José Menéndez, familia de tan vasta y fecunda actuación en Argentina y Chile. Radicada en Punta Arenas en 1875 procedente de Buenos Aires, permaneció allí por espacio de 33 años, sin duda los más turbulentos y decisivos de esa ciudad, porque comprenden las dos etapas esenciales de su historia: aquella en que de aldea minúscula se agrupa y agranda hasta cobrar dimensiones y prestigio de metrópoli austral y la de creación en su ámbito de una adecuada y decorosa convivencia. A

ninguno de los dos logros fueron ajenos los esposos Menéndez-Behety, porque si don José era el adalid de todas las realizaciones del progreso, doña Mariquita —como la llamaba la cariñosa gratitud de los humildes a los que ayudó con largueza y naturalidad— contribuyó a la creación de la sociedad magallánica con la virtud de su recato y el ejemplo acrisolado de su hogar.

Nada más contrapuesto que el carácter de doña María Behety de Menéndez del que parecería corresponder a una mujer que como ella sufrió todos los avatares e infortunios propios de la época en aquel mundo ímprobo del Estrecho de Ma-

gallanes. Estaba hecha para faenas blandas y delicadas, propias de un pecho femenino, y ni la fortuna ni el halago circundante envanecieron su alma sencilla y profundamente humana. Vivió en el silencio y en el retiro, alejada de pompas y atenta a los afectos de la familia, al cuidado del hogar, en el que todo era armonía y descanso, educando a los hijos, formándolos con su propia cultura y con su dirección inteligente, y haciendo obras de bien entre sus semejantes, porque donde hubiera tristeza o necesidad llegó espontánea y cálida su mano generosa sin pensar ni herir. Nada en su ser pretendía sino el hogar grato y acogedor, y fue precisamente su acendrada virtud de mujer que renimía en sí todos los valores, todos los amores, de mujer que es madre, esposa, amiga y compañera, lo que le insufló la entereza que hubo de tener en alto grado para permanecer estoica y sufrida en el difícil mundo que la rodeaba, sobre todo cuando se desataron los horrores de la revuelta conocida por "muñita de los artilleros", que la hizo víctima accidental, sin culpa ni intención. Nada pudo indurirla a elegir para residencia otros lugares más hóspitos, menos ruidos. Pudo hacerlo en los más amables y encantadores del mundo, pero limpia el alma de espejismos, fiel a su destino, permaneció allí donde el compañero de su vida era actor emprendido, dinámico, impaciente, genio y nervio, en todas las actividades de la banca, del comercio, de la industria, de la ganadería. Solidaria, abnegada y cariñosa, le brindó el hogar reposado, un plácido refugio para el descanso. Cuando las circunstancias lo quisieron, su hogar fue la gran mansión de Punta Arenas abierta para recibir espléndidamente a huéspedes ilustres, como el príncipe heredero del Brasil, los marinos del "Barroso", el presidente Roca, altos mandatarios chilenos, diplomáticos de distintos países, artistas famosos, a los que prodigó las exquisitas atenciones que fluían espontáneas de su espíritu delicado y sus finas maneras.

Estas virtudes innatas y la misericordiosa obra benéfica cumplida, fruto de la honda esencia cristiana de sus sentimientos, han ligado su nombre a diversas instituciones de admirable trayectoria en la ciudad austral y confieren permanencia a su recuerdo en la memoria de la sociedad magallánica, para la que ya se ha hecho historia ese pasado, y en esa historia no tiene olvidado el nombre de esta dama que fue compañera cabal de quien, como don José Menéndez, cumplió una acción tan vasta y prodigiosa que su personalidad alcanza la dimensión de lo colosal.

LA CARTOGRAFIA DE AMERICA EN EL SIGLO XVII

Por ERNESTO REGUERA SIERRA

(VÉASE "ARGENTINA AUSTRAL", NUMEROS 272, 275, 278, 282, 287, 291, 294, 303, 312, 319 y 322, 253)

MAPAS DE SEIJAS Y FRITZ

SEIJAS

En el atlas que está integrado por una colección cartográfica de 1630, de Juan Teixeira, que ya hemos tratado (1), figura, como se ha dicho, un mapa de Tierra del Fuego y sus vicinidades, realizado por el marino y cosmógrafo español Francisco de Seijas y Lobera, quien lo firma en 1630. Como quedó manifestado, al ocuparnos del referido Teixeira, la caligrafía de esta carta es cursiva y Seijas y Lobera, aquí, no parece dibujar sino un trazador sin estética, aun cuando fuere preciso en lo que hacía.

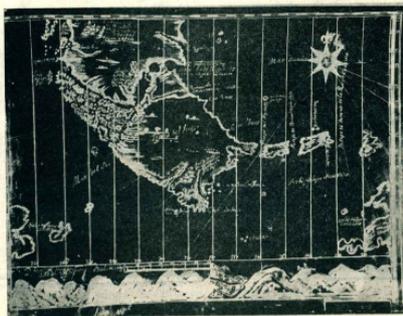
Este mapa, aunque imperfecto por falta de exploración minuciosa de la región, en la que todavía hoy, en parajes chilenos, hay mucho desconocido, presenta datos de singular interés: señala la zona donde pobló Pedro Sarmiento de Gamboa y los lugares donde los ingleses intentaron establecerse. Muestra dos canales o pasajes imaginarios, el de San Sebastián, en Tierra del Fuego, y el de Brouers en la isla de los Estados.

A la altura de Río Gallegos, y no muy lejos de la

costa, aparecen las islas Sebaldes; como se sabe, estas insulas están muy alejadas de la ribera continental (unos 600 km.), pues pertenecen al archipiélago malvinero. Llamó la atención sobre este hecho, dado que esta representación insular recuerda, por su disposición, a las problemáticas *Smasón*, que aparecen en los mapas anónimos hispanos, de director de 1325, obsequiados por Carlos V a Castiglione y a Salvati. Efectivamente, aquellas misteriosas islas figuran por muchísimo tiempo fluctuando frente a lo que es hoy litoral santacrucino y no muy lejos de la costa.

Hacia el SE. de Tierra del Fuego, hay unos bosques de islas y su ámbito se denomina "Archipiélago Antártico", lo cual hace presumir descubrimientos ibéricos en la periferia o alrededores del sexto continente: dos de esas islas figuran con el nombre de *Juan Carvoso*; estos descubrimientos no habrían quedado bien determinados por lo alejadas e inútiles (para aquel entonces) que resultaban esas frías tierras.

La reproducción que, de esta carta, se ofrece en



El mapa de Tierra del Fuego, de Seijas y Lobera, de 1630 (Biblioteca del Congreso de Washington).

esta ocasión, posiblemente es la primera que se hace en la Argentina.

Francisco de Seijas y Lobera dejó una *Descripción geográfica y derrotero de la región austral magallánica*.

FRITZ

Es de 1691 una inapreciable joya de los cartógrafos de España. Se trata de un mapa del Amazonas (y de buena parte de su cuenca), cuya representación se acerca notablemente a la verdadera. Su similitud con un mapa de nuestros días, de esa región, es muy grande. Pero, aparte del verismo que se pueda encontrar en él, lo que ya supone un alto mérito para la técnica de su insigne ejecutor, está el titánico esfuerzo que éste debió realizar para relvar ese coloso de la hidrografía y parcialmente sus innumerables afluentes, situados en zonas pobladas de mil peligros. Su autor es el Padre Samuel Fritz, de la Compañía de Jesús, que prestó abundados servicios, durante años, en las misiones amazónicas. Llama mucho la atención, en esta carta, que la isla Marajó aparece fraccionada en islas, lo que se debe a los que muchos cursos de agua que la surcan la hicieron suponer un conjunto insular. Una buena reseña de la comarca complementa a esta obra, que

durante medio siglo no fue superada, y fue guía para el conocimiento teórico y práctico del mayor río del mundo. Es el primer mapa serio, conocido, del río Amazonas; innecesario es decir que los defectos que presenta son aceptables.

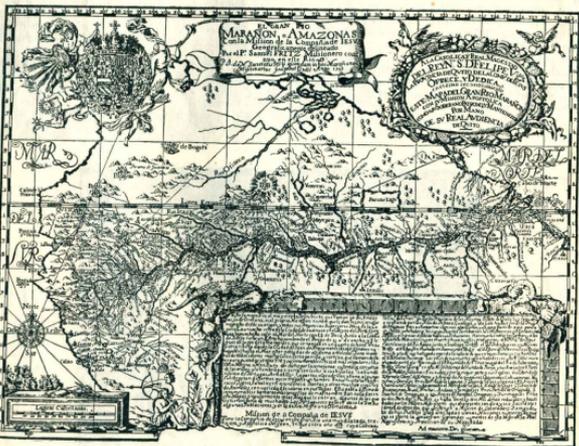
Una copia de esta pieza cartográfica halláase en "Reproductions de cartes & de globes relatifs à la découverte de l'Amérique du XVI au XVIII siècle", de M. Gabriel Marcel (Paris, 1893).

En 1707, la Provincia Jesuita de Quito hizo una edición de este mapa para obsequiarlo al monarca español Felipe V.

El Padre Samuel Fritz, natural de Bohemia, defendió con entereza los derechos hispanos en América contra las pretensiones portuguesas.

Anteriormente, otro jesuita, el Padre Cristóbal de Acuña, nacido en Burgos, recorrió, en 1630, el río Amazonas, en compañía del comandante lusitano Pedro Teixeira (Por este tiempo, Portugal estaba bajo la corona española). Publicó sus observaciones en Madrid, en 1641, en un libro titulado "Nuevo descubrimiento del río Amazonas", que fue muy apreciado y que se tradujo al inglés y al francés.

(1) Véase ARGENTINA AUSTRAL, Nº 278 (páginas 5 a 9).



La edición quileña de 1707 del mapa del Amazonas, de 1691, de Fritz, S. J.

El gerente general de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Alejandro Bandic, en su escritorio de trabajo.



Cuarenta años de actuación en "La Anónima" cumplió el gerente general, Sr. Alejandro Bandic

LA Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia tiene por norma la formar al personal, mediante boletines de difusión interna, cuando cumple años de labor alguno de sus veteranos, reconociendo en esta condición a los que han cruzado la marca de los veinticinco aniversarios, bien llamados "bojag de plata" porque representan muchas jornadas campuadas en un clima cordial de reciprocidad y comprensión. La antigüedad en el servicio es la medida de una consagración que todos reconocen y valoran, utana de estabilidad nacida de la solidaridad y confianza mutuas.

El boletín distribuido el 28 de noviembre contenía la noticia de que en esa misma fecha cumplía el gerente general, señor Alejandro Bandic, cuarenta años de actuación en la empresa. Con tal motivo le llegaron las congratulaciones de sus colaboradores y una nota de felicitación de la Sociedad.

Pero además, ese mismo día, el Directorio llevó a cabo una reunión especial en la residencia del vicepresidente, señor Francisco Campos Torrelbanca, dedicándose en agradecimiento al gerente general, el atenuo de casa expresar los conceptos que las circunstancias y el motivo determinaban.

Expresiones de don Francisco Campos Torrelbanca

Señor presidente:

"El Directorio me ha encargado que diga unas palabras para expresar a nuestro muy estimado gerente general, D. Alejandro Bandic, la satisfacción que experimentamos al ver constancia en la firmeza y una cooperación que ha prestado a la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia, durante los últimos cuarenta años. El señor Bandic ha recorrido todo el escalafón; desde los cargos de principiante hasta alcanzar, por sus relevantes méritos, la cumbre con el puesto de gerente general, que actualmente desempeña.

Separadamente, sus estimados colegas me han otorgado el privilegio de representarlos en esta ocasión como un gesto amable a la amabilidad y por ser yo director fundador de la empresa. También se me ocurre que como un rasgo de homenaje heche el hecho de ésta. Sea como fuere, lo agradezco sinceramente.

Hemos cumplido hace poco el primer cincuentenario y lo hemos celebrado con orgullo y dignidad; nos encontramos en pleno vigor y con entusiasmo para continuar la tarea. Tenemos en el Directorio todas las juventudes, idoneidad e inteligencia y contamos con excelentes colaboradores. Miramos el futuro con fe y optimismo. Retenciones del gobierno tienden a dificultar la extracción de petróleo y carbón en la Patagonia y Tierra del Fuego, protegen la pesca y otras actividades. Todo ello significa mayor movimiento comercial en nuestra zona de acción que ya se nota por los datos que con profundidad, semanalmente nos pasa nuestro muy estimado director de

legado. Tenemos por lo tanto que estar preparados para ese suaje y afrontarlo con inteligencia, trabajo y vigilancia, y también con los recursos necesarios. En ese orden de ideas, el Directorio ha acordado recientemente el aumento de capital mediante la emisión de acciones de pago por una suma apreciable y el mes que viene la Sociedad recibirá importantes ingresos, que fortalecerán la situación capital de la Sociedad rinda beneficios satisfactorios, habrá que desplegar mucha actividad y trabajo, pero lo conseguiremos.

"Para ello contamos con la decisión del Directorio, que hará todo lo que este a su alcance y con el factor suerte, que no nos abandonará, y también con la imponderable colaboración del personal y jefes que tienen sus rendidas de la labor ejecutiva de esta brava, pujante y progresista empresa.

"No quiero distraer más vuestra atención con divagaciones y con el mayor agrado pido a cumplir el encargo de entregar a nuestro estimado gerente general, D. Alejandro Bandic, este reloj de oro, con decautorio, en testimonio de nuestro aprecio, de nuestra simpatía y reconocimiento por su meritoria labor. Haga todos por que el señor Bandic, todavía joven, siga acompañándonos por muchos años para que vea consolidado el triunfo y los frutos que todos anhelamos".

Palabras pronunciadas por el señor Bandic

A las cordiales expresiones de don Francisco Campos Torrelbanca, respondió el señor Bandic con las siguientes:

"Muchas gracias señor Campos por sus amables palabras, debiendo confesar que en verdad me ha tomado de sorpresa este homenaje, porque no tenía conocimiento alguno que se fuera a realizar."

"Después de oír las palabras del señor vicepresidente, lo único que podía decir es que los cuarenta años de

servicios en la Compañía, que es prácticamente la única en que he trabajado, no han sido para mí más que motivo de satisfacción y he encontrado siempre la comprensión de mis superiores, dejando mis energías con todo gusto para beneficio de la Compañía. Dicho agregar que lo que he hecho hasta ahora difícilmente pueda ser superado por mí, por cuanto en todo momento me he brindado por entero, sin reservas, a la obligación u obra que me había impuesto o que me hubieran encomendado.

"Muchas gracias por el amable obsequio. Muchas gracias señores directores."

Revelación de sus primeras actividades

Dicho este agradecimiento, intervino el doctor Oscar Braun riéndose y diciendo que a su parecer el señor Bandic no había sido del todo exacto al hablar de la única empresa en que había trabajado, porque tiene referencias de lo que hizo en otro lugar antes de incorporarse a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, e invitó al señor Bandic a relatar cierta anécdota muy simpática sobre sus comienzos y vinculación con la familia Braun.

Entonces, con acento ligero, espontáneo, en conversación amable, hizo el señor Bandic el relato de sus andanzas anteriores a su ingreso a la Sociedad:

"Efectivamente — asínti — es cierto. La de la "Importadora" no ha-

sido mi primera obligación, pero los cuarenta años que tengo dedicados me indujeron a decir que era prácticamente la única en que había trabajado. Pero, en realidad, como ha dicho el doctor Oscar, fue en otros lugares y otras actividades las que yo comencé y mi primera ocupación se debió a la calarosa y comprensiva intervención de don Mauricio Braun, en Punta Arenas.

"Cuando cursé el curso máximo que dictaba el Liceo Fiscal de Punta Arenas, como no es nada extraño y si bastante común en muchachos de cierta edad, me sentí más libre de lo conveniente y más hombreiro de lo que es realidad sería, iniciando una vida de diversiones que a mi madre le causaron mucha preocupación, tanto le preocuparon que en seguida llegó a la conclusión de que sería provechoso sacarnos cuanto antes de la ciudad. Y aciendo y haciendo fue a verlo a don Mauricio Braun, con quien mi familia tenía sinuosa comercialidad. No se los horrores que le habrá contado sobre los peligros que me saccharán si continuo por ese camino, pero lo cierto es que al día siguiente, a las ocho en su punto, fue que comparecieron don Mauricio, que apenas me vió dijo: "Bueno, Bandic, acompáñame y vechó a andar yo, a es todo todo lo que yo puedo por supuesto. Salimos a la calle y marchamos hacia las oficinas de la Importadora y Exportadora de la Patagonia, conversando de distintas cosas — de esas cosas que puede hablar un hombre de la condición de don Mauricio a un muchacho como era yo, y que además había que entenderse. —

"Una vez es la Exploradora, seamos a la oficina del gerente, señor

Bandic, a quien, hablando en inglés, don Oscar me pudo entender — que era conveniente para mí trabajar al frigorífico de Puerto Bories, recién construido y que iniciaba por esos días sus trabajos el día 1915. Justamente y para mi desconocimiento estaba tomando el personal de temporada, así que los días después me embarqué en el vapor "Tamar" para Puerto Bories, que a esa altura era un verdadero desierto. Llegué al frigorífico, trabajé toda la fuerza que me dio hasta lo hice con eficacia, pero eso sí, es la primera oportunidad favorable y contra la opinión de mi madre que deseara permanecer, regresé a Punta Arenas descontento de resignarme así ante una empresa, pero que al mes me duró muy poco, porque al mes siguiente, por fortuna, me fue conocido un muchacho en mi familia con don Mauricio y con la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, tuvo que ingresar a la "Importadora", como entonces se le decía. Estaba en el departamento, "haciéndome" y pasado un tiempo fui destinado a la sucursal de Puerto Bories.

"Eso es todo. Claro que aquel episodio en que un caballero de la jeografía me recomendó a don Mauricio Braun se molestó en acompañarme personalmente por las cañadas y me indicó que me inscribiera en las actividades formales del trabajo, me sirvió muchísimo. Me acordaba de un caso de inducción que los pequeños devios de muchos que recién comencaban a para aquellos también a lograr posiciones. Nunca olvidé lo que por mí hicieron y tengo siempre presente que en aquel episodio del año 1915 en Punta Arenas comencé, en realidad, mi función que me ha traído hasta el lugar en que estoy."

"Pero aún así a veces me pregunto si yo, y muchos otros como yo, seríamos capaces en igualdad de situación de hacer por un muchacho lo que por mí hizo don Mauricio Braun."

Un rápido vistazo a su trayectoria

Contados sus comienzos en conversación con los miembros del Directorio que dejamos transcrita, correspondió a nuestro interés informativo ir a conocer la foja de servicios del señor Braun en la Compañía.

Incorporado a la sucursal de Puerto Santa Cruz como auxiliar de contabilidad, su dedicación y capacidad le permitieron convertirse en el brazo derecho del gerente, don José Sánchez, y el día siguiente, don Carlos Giorgianni. Al tiempo ensayó indugravata crisis que afectó a la economía patagónica en la primera postguerra.

Se trata entonces de aprovechar estos enormes campos de infiltración, donde las precipitaciones, ya se trate de lluvia o de nieve, se pueden acumular en esa capa acuñada bastante poderosa, y que se asienta sobre estratos impermeables formados por tobas como una masa de sedimentos muy compactos y de espesor variable. Esta masa es muy homogénea, sin cambios geológicos, y es fácil observar en los afloramientos no sólo la falta de fisuras u otros fenómenos que indiquen la existencia de un índice de permeabilidad, sino que por el contrario, los sedimentos están sólidamente compactados con residuos carbonatados. Esta característica de la base geológica es neficiosa para que sea lecho de acumulación y circulación, del agua de lluvia o nieve, que se infiltra a través del manto de rocas duras.

El escurreimiento de la freática se efectúa en forma de manantiales por fisuras y decenas de metros de los bordes de los cañadones y que posiblemente coinci-

EN BUSCA DE AGUA POTABLE PARA PUERTO SAN JULIAN

Las autoridades de la provincia de Santa Cruz realizaron gestiones ante el Ministerio de Comercio e Industria con el objeto de que la Dirección Nacional de Minería colabore con los profesionales a fin de resolver el problema del abastecimiento de agua a diversas localidades, entre ellas la de San Julián. La Dirección General de Geología y Minería dictó a sus señores César R. Vilela y Esteban Bojanich, que produjeran para San Julián el siguiente informe:

ALGUNOS ANTECEDENTES Y LA MEJOR SOLUCION

Actualmente, y desde que se fundó este pueblo se abastece del agua que se trae desde el manantial existente en el Cañadón de la Compañía, por medio de camiones tanques que reemplazan a los barros traídos por caballos.

Esta solución se utiliza la que se recoge de las escasas precipitaciones en los alibres, medio poco recomendable puesto que los techos de todos los edificios están muy sucios por la cantidad enorme de aves marinas, gaviotas sobre todo, que se asientan sobre los mismos techos de esta manera un foco de contaminación. Para limpiar también se utiliza la que se extrae de los pozos de la freática que está fuertemente mineralizada (salinizada), inapta para todo otro uso.

En busca de agua potable, problema que como decimos ha nacido junto con el pueblo, se han realizado varias tentativas en San Julián.

En el año 1904 la Comisión de Estudio de las Napas de Agua y Yacimientos Carboníferos efectuó en la manzana 17 del pueblo una exploración por el lado norte a los 90 metros un horizonte acuifero ascendente, pero el análisis químico reveló que era inapta para el consumo del hombre y dentro unos por ser sumamente salada. De idéntico resultado fue la que realizó la Dirección General de Minas en el puerto, encontrando surgenas a los 81 metros, 100,50 m. y 179,50 m. Muy cerca de San Julián, en Cabo Curruco, también se perforó, hallándose agua a los 67,50 m. y otra a los 102 metros de iguales condiciones y calidades que el anterior.

Por los perfiles se observa que existe un gran predomnio de tobas que contienen elementos minerales de fácil decomposición, o ya descompuesto, que el agua disuelve en su recorrido; nos referimos a la presencia de tobas de porfiro cuarcífero con gran extensión horizontal y vertical, descomponiendo de esta manera la posibilidad de encontrar agua potable con perfección en las cañadas, en la región de San Julián.

La capa freática existente a pocos metros de profundidad, 3 a 6, localizada en la parte baja y estrecha que corre a lo largo de la costa donde se encuentra ubicada esta población está muy mineralizada, sobre todo en cloruros, y no es nada abundante, no obstante se utiliza como ya dijimos para limpieza en el pueblo. En el frigorífico Swift también se la usa para tratamiento.

Por consiguiente, agotados estos medios no queda otro recurso para resolver el problema que nos ocupa en la utilización de la capa freática de la pampa alta que se eleva más hacia el interior a pocos kilómetros de la costa que ha dado tan buenos resultados en otras poblaciones costeras que tienen igual planicie, como a Comodoro Rivadavia y Puerto Deseado, en las cuales se conduce el agua por medio de cañerías desde distancias de 30 a 35 kilómetros.

Se trata entonces de aprovechar estos enormes campos de infiltración, donde las precipitaciones, ya se trate de lluvia o de nieve, se pueden acumular en esa capa acuñada bastante poderosa, y que se asienta sobre estratos impermeables formados por tobas como una masa de sedimentos muy compactos y de espesor variable. Esta masa es muy homogénea, sin cambios geológicos, y es fácil observar en los afloramientos no sólo la falta de fisuras u otros fenómenos que indiquen la existencia de un índice de permeabilidad, sino que por el contrario, los sedimentos están sólidamente compactados con residuos carbonatados. Esta característica de la base geológica es neficiosa para que sea lecho de acumulación y circulación, del agua de lluvia o nieve, que se infiltra a través del manto de rocas duras.

El escurreimiento de la freática se efectúa en forma de manantiales por fisuras y decenas de metros de los bordes de los cañadones y que posiblemente coinci-

ABASTECIMIENTO ACTUAL Y SOLUCION QUE SE PROPONE

den con lechos muy chatos, de cauces antiguos que han sido cubiertos por gravas, gravillas y arenas de médanos. La línea de afloramiento del acuifero se halla delimitada por una cubierta de detritos, humus y pastizas naturales que empacaman a veces en verdaderas vertientes que se pierden en forma de multitud de cañalicos, a veces situados a dos o tres metros por debajo del lecho de la capa impermeable, además se asienta, para luego formar los "mallines" o turberas.

Estas condiciones se hallan presentes en mesetas de 300 metros de altura más o menos al oeste de San Julián el citado "Gran Bajo de San Julián". Los caños impermeables que sirven de asiento a la freática tienen una inclinación general hacia el sureste, por lo tanto la salida del horizonte acuifero será exacta y que están cortadas por varios cañadones y también por sí mismo el lado septentrional del cañadón formando manantiales en parte muy fuertes que dan origen a cursos de agua dulce que corren superficialmente durante un trecho, para luego infiltrarse en el subsuelo formando una capa subterránea que se va profundizando (curul-veo); tan es así que en el Cañadón de la Compañía, a-



Como el escudo de los caballeros.

Los caballeros hicieron de su escudo un instrumento de eficaz protección y un símbolo de la nobleza de su empresa. El escudo de MOLINOS, estampado en las envases de su producto, también significa alta protección de un noble contenido.

ESTAMPADO EN LAS ENVASES DE SU PRODUCTO. MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

CLÁSICO CHAMPAGNO

CLÁSICO MIMUDA del Siglo XVIII

Champagne
DUC de SAINT
REMY

El Champagno antiguo produce

Diez y seis

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.
Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas: Barraca:
25 de Mayo 252 Herrera 2412
T. E. 33-3908 T. E. 21-4197

B U E N O S A I R E S

Dirección Telefónica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Rafal S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

tres kilómetros aproximadamente del manantial existe un pozo del cual se extrae agua por medio de un molino, y cuyo nivel se halla a 350 m. de la superficie del terreno y que sin duda corresponde al citado curso que se pierde. Al recorrer subterráneamente este terreno va disolviendo las sales solubles en forma considerable y se vuelve muy salada, como lo atestigua el análisis de la muestra N° 7, si se le compara con el N° 8 que fue tomado en el manantial, a pesar de que en este último, la muestra fue extraída tal como surge, vale decir, sin haberse filtrado, por lo tanto puede haber contaminaciones hídricas, etc.

En otros cañadones las vertientes forman pequeños cursos superficiales que se van a perder en lagunas y charcos bajos completamente salitrosos que sufren una enorme evaporación por la velocidad del viento en esos lugares, dejando a veces afloraciones salitrosas.

Ya el malogrado Dr. Wichmann en sus "Observaciones Geológicas en el Gran Lago de San Julián", en el año 1922, daba como solución la utilización del agua proveniente del Cañadón de la Compañía que dista unos 22 km. del pueblo y que es donde actualmente se llevada la que se consume en la población y que paga a razón de 24 pesos los mil litros. Pero hay que tener en cuenta que la población era menor, hoy, dado el aumento que ha sufrido y que se calcula en 4.500 habitantes sería insuficiente.

En este caso se deberá recurrir para reforzar esta cantidad al aprovechamiento de otros dos manantiales un poco más alejados, 25 y 28 km., que son el Sam y el Paraguy y que presentan iguales condiciones para su aprovechamiento que el ya citado. Es de hacer notar que OTRAS SANITARIAS de la Nación en el año 1912 efectuó los estudios correspondientes para el tendido de cañerías hasta el pueblo aprovechando el agua de estos tres cañadones, conjuntamente con su tratamiento y distribución, pero no se llevó a cabo.

Sin obras de captación, que aumentarían considerablemente su rendimiento, por ejemplo, sistemas de drenaje y galería filtrante, el manantial del Cañadón de la Compañía rinde aproximadamente unos 8.000 litros por hora, caudal que por medio de un caño de 2", simplemente clavado en el lugar de la vertiente pasa a almacenarse en tres tanques australianos que sirven como reservorio. Allí se cargan los tanques a aprir que en épocas de lluvias empuera de tal manera esa huella que se hace intransitable y por ende el pueblo se queda sin este elemento.

Para elevar el rendimiento de este manantial se deberá efectuar los trabajos que señalados y que deberían ser normalizados por un ingeniero hidráulico con la cooperación de topógrafos, para el trazado de los mismos al igual que para la construcción de la cañería aprovechando al máximo la pendiente que existe por el citado cañadón, hondados, etc.

Realizando idénticos trabajos en los cañadones Sam y Paraguy se podría obtener la cantidad necesaria para abastecer de agua para el consumo a otros usos a la población actual de San Julián, alcanzando también para cubrir el aumento lógico que acrecería la presencia de este elemento en cantidad. El caudal del manantial proveniente del Cañadón Sam es superior al de la Compañía. La calidad del agua también es buena. Otro tanto se puede decir respecto al Paraguy.

Suponemos que con la construcción de dos pantallas de cemento que alcancen la capa impermeable situada debajo de los sedimentos porosos que rellenan los valles de los cañadones, podría obtenerse la máxima producción posible. Estas dos pantallas estarían orientadas formando un ángulo agudo, cuyo vértice apuntaría aguas abajo. En ese mismo vértice se dejaría una abertura entre ambos bloques para permitir el paso del agua hacia el tanque o lugar de almacenamiento.

Entendemos que este u otro sistema similar puede mejorar considerablemente el rendimiento del o los manantiales que se explotan.

C A Ñ A

LAPILCHA

JUSTO PARA SU GUSTO

Diez y ocho

Frank
Brown

Por Luis Rey

Hace ya mucho tiempo me llevé a su presencia su amigo más querido, humor, finura, esencia.

Y en aquel camarín del Hippodrome, como hermanos hablando de aventuras, señadores, soñamos.

Aquí fotografías, allá dedicatorias, y en su semblante alegre saltaban las historias.

¡Qué porte y qué gesto el del pagayo ameno!
Era granito y fuerza, ojos de mar sereno.

Un fondo de optimismo que trajo de sus lares, le encubría la risa de téticos pesares.

Cuando apreté su diestra ya me sentí atraído, tenía ese don mágico de un algo eterno.

Palabra fácil, grata, de poeta profundo, que a Rubén Darío le pareció otro mundo.

El rostro enharinado, la ceja muy en alto, cuerda rota, mufeco para el último salto...

Soñaban cascabales rodeando los volados, de las chispeantes sedas, coruscantes, adados.

Y a cada movimiento voces carnavalescas, orquestaban cristales, asperezas y fiestas.

Y cuando su voz cálida remedaba con gracia, lo que para algunos era, acaso, una desgracia,

daba a lo político el tono palaciego, muelcigo que arrastra el condenable fuego...

O en gran señor que sabe de la pasión veleta, que perfuma las luchas con aire de opereta.

Y serío, compungido, en alas del cariño, después de tanta risa... Uboraba con un niño...

Velamos el suave temblor de la ternura clavada en el alma, fija la desventura.

La infancia era su punto que en el circo vibraba, y más sí era pobre... y más sí se exstasiaba...

Diez y nueve

1858 - 1958

¡Qué abuelo adorable! ¡Qué noble sentimiento!
Por eso en veinte líneas lo consagró Sarmiento.

Y nuestro pueblo todo, lo amó profundamente, en sus cuarenta años de maestro elocuente.

Desde la gran aldea a la ciudad orgullosa dejó la estela limpia de su lección premiosa.

¡Bombones! ¡Caramelos! ¡Risus! ¡Chocolatines!
El 'Flan Blon' de sus hijos, los tiernos serafines.

Y aplausos de los viejos con emoción y gozo, porque ese era un pedazo del tiempo prodigioso...

Anduvo mucho... anduvo por tierras y por mares... pero aquí sus amores borran los pesares.

Y estableció su carpa como premio argentino, el pagayo más puro, más bueno y más divino.

Siendo lo que él fue siempre lo persiguió el duelo; detrás iba el fracaso golpeando al noble abuelo.

Incendios pavorosos lo dejaron sin nada, y naufragios malditos en una encrucijada.

El amor lo perdió detrás de una pirueta, y asimismo en la arena era magia y careta.

Pensaba en su padre, maestro de maestros, pagayo consumado, y el grande entre los diestros.

Y en el amor quedaba de su madre, que un día, le enseñó los romances de amor y fantasía...

¿Qué personaje hubo que no lo celebrara?
Quién no lo aplaudió, amándolo, para lo ale-

[graz?

Semejante a Garrik, los penares tortuosos, le punzaron muy hondo minutos borrascosos.

¡Ah Frank Brown! Gentilhombre, albo amaneado, para ti, por los siglos, habrá un verbo encendido.

(Cuando llegó el final, ya viejo... y austero, era leyenda y gracia, el dios del picadero).

Arena de su circo, carpa y templo, una escuela, desánimo y sonrisas, ribetes de novela...

Y sólo, con el peso de páginas dispares, se fue sin decir nada de oleajes y de mares.

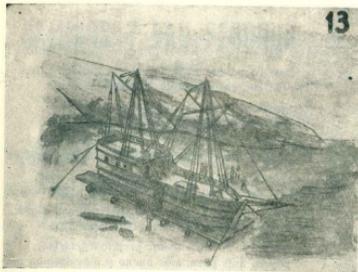
Y el final de Frank Brown, que descubrió ideales, fue el silencio en la casa blanca de Colegiales.

Se había ido el candor, solo, sin cascabales, hasta la gloria misma, junto con sus laureles.

Buenos Aires, diciembre 18-1958.

El Primer Astillero en la Patagonia

13



Guión: PETRUS
Ilustró: LEBAN
(Continuación)

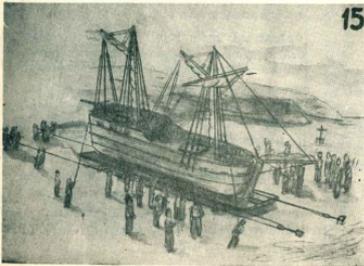
13. — Se terminó el barco, se le dió una mano de betún mezclado con brea y sebo, para impermeabilizarlo, y el 19 de marzo, a 2 meses del comienzo, estaba listo para botarlo al agua.

14



14. — Se celebró una misa tocándose la campana a comunidad y luego se fue en procesión al astillero, donde se bendijo y bautizó la "Nuestra Real Capitana San Joseph y las Animas alias del Buen Suceso".

15



15. — Se lanzó la gallarda goleta que media 16,63 m. de eslora y 5,10 m. de manga y 2,30 de puntal.

El velero "Purísima Concepción" había salido del Río de la Plata para el Perú en 1764. Entre sus pasajeros figuraba el padre de Mariano Moreno. Conducía la nave caudales del rey con destino al Callao. Al doblar el Cabo de Hornos la furia del mar destruyó la quilla, naufragando en las costas de Tierra del Fuego. Al tercer día se inició con los restos de la embarcación destruada la construcción de otra nueva. Siete días después ya había un buen trabajo realizado.

16



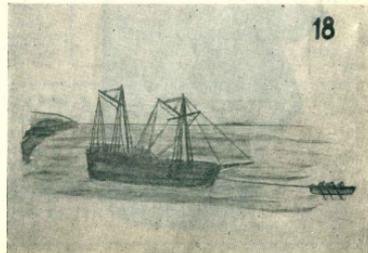
16. — Al día siguiente, hechos algunos retoques, quedó flotando, con su proa en dirección al Monte Central de Tres Hermanos.

17



17. — Fundada la goleta frente a las barrancas del Puerto de la Consolación, se oficia una acción de gracias, finalizada con el Angelus, al compás del ronco son de la resaca.

18



18. — 2 de abril a las 2,30 carpó la goleta a remolque de una chalupa cuya dotación remó con brazo firme la milla y media que va del fondo de la playa a la caleta.

(Continuará)

De la naturaleza a su mesa

INCA

FRUTAS Y VERDURAS

el natural

DURAZNOS · ARVEJAS
TOMATES · CHOCLOS
PIMENTOS MORRONES · ANANAS
DULCE DE PATATA
FRUTA DESECADA

Cuando veo
una lata de

INCA

se me despierta el

INDIO

Qué apetito me dá



INDUSTRIA ARGENTINA

GRAMÁTICA Y ESTILO

Por TEODOMIRO MORALEJO

"El estilo es el hombre", ha dicho un francés, puede ser que Fenélon. Azorín, conciso, siempre tan sintético, ha definido el estilo con una sola palabra: claridad. Tanto lo Azorín como Unamuno han contestado a quienes les preguntaban sobre el arte de escribir que éste consiste, simplemente, en ir disponiendo las ideas unas después de otras con toda sencillez, con el máximo de claridad, con el mínimo de palabras. La abundancia de voces — verbositas — atenta contra la expresión limpia y técnica. Tanto el que escribe como el que lee en un estilo recargado de voces atenta más que a la nitidez del pensamiento, al ropaje verbal. Vale — en poesía siempre mucho — el atenido, la vestimenta, la ornamentación, y no lo que se expresa. Más — ¡cuántido! — puede haber estilo frondoso, pomposo, campanudo, repleto de dicciones, y sin embargo — ¡además de oscuro! — no ser elegante. Estilo procede del latín *stilus*. *Stilus* significa *púa o punzón*. La púa o punzón con que se escribía en una tabla encostrada. (De ahí encastro, para nuestros pizarros).

No cabe duda, pues, en cuanto a la calidad del estilo, que, cuanto más duro sea, mejor. Siempre será más fino el de acero que el de hierro, y a todos ganará el diamante... Y el peor de ellos, en consecuencia, será el de plomo. El de plomo, además de ser punzón que no se hincan en nada, hay que ver lo que pesa... Si el que lo maneja ha de ser un titán, el que lo recibe sobre sus espaldas tiene que ser un Hércules, o morirá aplastado.

¡Qué cosa tiene el lenguaje, que el instrumento material de hacer las letras haya dado nombre a la manera propia y particular de expresar el pensamiento!

De estilo deriva *estilite*. Y tener un *estilite* es tanto como poseer un especial y pequeño modo, manera o forma de decir. Tal diminutivo — denota ser en castellano *estilite*. Pero no se le ocurrió al Diccionario. Debemos usar, pues, el ambiguo *estilite*, con el peligro de que nos procesen por perniciosa de armas.

De estilo deriva *estilite*. Y tener un *estilite* es tanto como poseer un especial y pequeño modo, manera o forma de decir. Tal diminutivo — denota ser en castellano *estilite*. Pero no se le ocurrió al Diccionario. Debemos usar, pues, el ambiguo *estilite*, con el peligro de que nos procesen por perniciosa de armas.

Mas dejemos las sinuosidades — que es estilo torcido, lo más discordante con un buen estilo —. El camino recto, además de más corto, es el que mejor se va. Muchos preceptistas afirman que el buen estilo reside en escribir como se habla. "Eso es como hablar", aseveraba Juan de Valdés. Y Juan de Valdés escribía como hablaba. Pero es que Juan de Valdés — nos figuramos — hablaba muy bien. Juan de Valdés sería necesariamente que hablar bien, ya que era uno de los hombres más cultos de su tiempo. Y escribiría como hablara, o hablara como escribiera, lo tenía que hacer bien. Pero el precepto de este eminente preceptista fallará cuando el que se pone a escribir habla mal, o no sabe hablar... Casos hay en que un hablador tartajante y vulgata escribe como los ángeles, y también en que un orador galante, no sabe hablar con la pluma más que frases sin gusto ni sustancia.

Por otra parte, eso de escribir como se habla — aunque se hable bien — tiene sus hemelos. Santa Teresa, que no carecía de facultad — más siendo mujer — decía que llegar a escribir con naturalidad lo que nos pasa le costó veinticinco años de fatigas y sudores. Luego se dice bien

que el arte de escribir está en hacerlo como se habla, pero... otra cosa es con guitarra.

Nosotros daremos también nuestras indicaciones. Dar consejos no cuesta dinero. Luego vayan consejos. El lector es muy libre de no tomarlos, como sucede a menudo. Quien esto escribe no puede predicar con el ejemplo, que es el único consejo aceptable. De modo que ha de decir como el cura aquí: "haz lo que yo te mando, pero no hagas lo que yo hago".

Es nuestro parecer que quien quiere llegar a manejar bien la pluma ha de comenzar por conocer bien el habla. El lenguaje tiene su desenfrentamiento en la gramática. La gramática, como toda normativa, es casadora, arcaica. Mas ¿de qué otra forma podremos aprender que una palabra, una la más vulgar, está bien escrita y bien aplicada? Si queremos expresar con precisión el tiempo que pensamos con un tiempo verbal, no habrá más remedio que saberse a carta cabal los tiempos y modos verbales. Sin estar enterado de la gramática no se conseguirá sino "escribir de oído", lo que es equivalente a "tocar de oído". Ni a destacado músico ni escritor se le llega a haber escrito con los estrecheces de las reglas de las normas... y de los ejercicios.

Después de haber aprendido con toda conciencia toda esa fastidiosa — pero imprescindible — reglamentación gramatical, se puede ya pasar a la ejercitación de la escritura. No será ya necesario, mientras se escribe, tener en la mente, en la conciencia, a la vista, todo ese farrago de preceptos lingüísticos aprendidos. De dichos han de haber sido "olvidados", lo que quiere decir que han de ser pasados al compartimiento del subconsciente. Ni el más estudioso de la gramática no se acordará cada día al tocar, ni siquiera el dactilógrafo en que lugar se encuentra cada tecla.

Todos los días ha de escribir y leer. A cada paso, en cuanto se tope uno con una palabra — y se tona uno con tantas — civo simplemente está en nosotros — se ha de recurrir a la gramática o al diccionario. Y así, con paciencia, pero con *esmero* y *pasión*, se alcanzará — con seguridad — la "dirtos facultad" de escribir sobre el papel, con sencillez y claridad, aquello que se piensa. Ya no se tropezará en la ortografía o en la interpretación de sentido de los términos, y tendrá el título tanto más cetero cuanto más experiencia real se tenga en las múltiples actividades prácticas de la vida.

YERBA

Enosis

para mejores mates

TORREGROSA Y BELDA

Soc. de Resp. Ltda.

CASA DE COMPRAS Y MOLINOS DE PIMENTON EN NOVELDA (ESPARA)

Importadores de los acreditados

PIMENTONES

"FLOR DE LA HUERTA", "EL ZAMORANO", "EL CHANCHO",
"LA NOVELDENSE", "EL GUERRILLERO JAPONES"

3688-INDEPENDENCIA-3686

T. E. 45-8946

Buenos Aires

DE un team de gallardos veteranos de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, Gerónimo Scimone es el de mayor veterania en Dirección General. Como que está próximo a los cuarenta y cuatro años de servicios, todos cumplidos en Dirección, todos continuados, excepto una que otra esporádica ausencia a causa de alguna gripecita (tos, resaca, fiebre, más, medicina, farmacia) y las convalidadas vacaciones anuales (Mar del Plata, aire, sol, punto y banca), cuando recuente en Dirección, y cuatro años de labor constante y escalafón ascendente en la Sociedad, exige, reclama con un tono que equivale a levantar un índice prematuro:

—¿Y apróntese para las bodas de oro!
La verdad es que el suceso resultará digno de un homenaje para la antología. Lo menos que cabe pensar es que arrojesmos el barco por el ojo de buey de 1913 hasta la fecha y que durante todo este tiempo ha trabajado a nuestra entera satisfacción.

Gerónimo Scimone tenía apenas unos centímetros más que un niño cuando se incorporó a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Venía con una nota que dice así:

—Lloyd Norte Alemán Argentino, Buenos Aires, 3 de junio de 1914. Certificamos que el señor Gerónimo Scimone ha sido empleado en esta agencia como ayudante del despacho de aduana desde el 1.º de enero de 1913 hasta la fecha y que durante todo este tiempo ha trabajado a nuestra entera satisfacción.

Su primer día de trabajo en la Sociedad fue el 25 de Mayo de 1915. Tal como se ha leído: 25 de Mayo de 1915. En aquellos tiempos sin señales rojas en el calendario el trabajo se hacía en tanto hubiera, sin importar la fecha. A esa conducta le llaman ahora "mlagrar alemán". Pero fue el mismo mlagrar que hizo la prosperidad argentina, que nos llenamos la boca y cuya pérdida nos duele como una culpa.

Las oficinas estaban en la calle Victoria 344 (hoy Hipólito Yrigoyen). Recuerda que don José Menéndez las recorrió de punta a cabo en un día y tenía incasente. Era gerente en Buenos Aires don José Fussoni y el elenco total de personas ocupadas el siguiente: gerente, José Fussoni; contador, Antonio Segura; cajero, Luis Puga; comprador, Antonio Solís; aprovisionamiento de vapores, M. G. B. Abbotín; inspector de vapores, Hugo C. Devey; secretaria: Anita García; Francisco Amaral, Antonio Cassio, Francisco Figueira, Eduardo Escuti, Arturo

De frente y de perfil

Sr. GERONIMO SCIMONE

Por ENO - SITO

Aquél, Antonio Prieto, Lorenzo J. Parodi; encargado en el puerto, José Pavesi; ayudante, Gerónimo Scimone; ordenanza, Antonio Venturoli, etc. Los primeros meses los pasó en la casilla de Dock Sud alternando con otras labores y en 1916 se lo otorgó el definitivo destino a la sección contaduría, iniciándose con la contabilidad de los vapores, pero con el tiempo recorrió todos los trabajos de la sección hasta que en marzo de 1921, por méritos adquiridos, fue nombrado jefe de la Contaduría, cargo que mantiene.

Cuarenta y cuatro años en una misma empresa y sin variar de sección suman muchos días y esos días por su transcurso la semilla de infinitos recuerdos. Los de Scimone son todos amables. Hombre de un natural afectivo, correcto, bondadoso, tiene mala memoria para los defectos de los hombres pero nítida y precisa para sus méritos y virtudes. Nobleza obliga. En el dispositivo sentimental de sus compañeros, de los de hoy, de los del pasado, aún de los de tránsito más fugaz, encontramos hacia Scimone una retribución de simpatía y cordialidad.

Tantos son sus recuerdos cuando se pone a enhebrar años vividos en la Sociedad que no queda nombre a suceso sin su correspondiente mención. La nómina del personal que actuaba en 1915 y que publicamos en párrafos anteriores, la dictó de corrido y sin hesitar. Y agregó otros datos, como el de que en 1918 y 19 era compañero de oficina, trabajando como auxiliar contaduría, actual presidente de la Sociedad, don Alejandro Braun Menéndez; años después tuvo bajo sus órdenes a Enrique Campos Menéndez, el fino autor de cuentos fueguinos y del libro "Los años Bólidos" directos también en un tiempo de ARGENTINA AUSTRAL...

Scimone amaga cumplir las bodas de oro de servicios en la Sociedad, y no es broma. Cuerda para llegar y seguir de largo, no le falta. Suficiente vería para corer en la cuenta. Ignoramos a cuanto alcanzan los "tantitos" que lleva vividos, pero indudablemente son varios más que los representados. Es un portento —de la Boca— para que los años pesaron y tocóarlo. Apenas si se llevaron la cabellera, después que no le preocupa, quizá por sustentar la misma filosofía conformidad de Gabriel D'Amunzio —una especie de Cicerón moderno, petateo y feo— para quien la belleza futura será pelada, lo que tiende a confirmarse en nuestros días mediante el éxito de Yul Brynner con su lustroso melón pensante...

PATAGONIA

Un vasto plan de asistencia social y hospitalaria ha sido concebido en la provincia de Chubut. Comprende la construcción, habilitación, sostenimiento y subsistencia de establecimientos asistenciales, sanitarios y sociales, de enfermos generales, colonias infantiles, institutos preventivos, hospitales, etc. Para cumplir mejor económicamente las exigencias del plan será creada la Caja de Asistencia Social de la Provincia de Chubut, organizada a la emisión, venta y fiscalización de una lotería provincial. La venta de sus billetes no pagará impuestos y se hará por medio de sucursales y agencias. El programa de jugadas, sorteos y monto de premios se regirán por la Lotería Nacional, cuyos extractos serán para la adjudicación de premios.

—Tendrá Chubut su propia organización vial. Ha sido sancionada la ley creando una dependencia autárquica que será regida por un presidente, que designará el Poder Ejecutivo y cuatro directores que necesitarán acuerdo de la Legislatura. Este organismo tendrá a su cargo el planeamiento, ejecución y conservación de obras vias y los fondos necesarios serán formados con el 10% del impuesto inmobiliario, 15% del producido a la provincia por su participación en los impuestos de réditos y ventas, 20% del importe resultante de la regalía petrolífera, y de aportes provenientes de consorcios, comunas y leyes especiales.

—Un problema social tan triete como es el de la ancianidad desamparada quedará resuelto en Chubut. La Dirección de Salud Pública de la provincia anuncia que en breve habilitará en la zona rural de Trelew un establecimiento para ancianos, donde además de albergue confortable y ocupación concordante con sus posibilidades físicas, se les proveerá de alimentación adecuada, ropas, atención sanitaria, entretenimientos, etc.

—El gobierno provincial de Chubut ha salido al cruce de un posible aumento del canon de riego en el valle inferior. Ha dirigido un estudio al respecto con el Ingeniero y Combustible señalándole, en primer término, la gravedad económica del valle a raíz de las limitaciones que le dejarán sus recursos al momento de producir. Además, la tasa va a exceder y pasará a ser confiscatoria al fuerzamiento de los valores inmobiliarios. Además a otro aspecto, dice muy acertadamente que, por lo demás, el servicio de riego en la región es nominal, porque hasta que se ha habilitado el dique, el agua seguirá al capricho del caudal que arrastre el río, que paradójicamente suele proporcinar riego en demasía cuando no es requerido y escaso cuando hace falta.

—Dispondrá Río Mayo de un grupo electrógeno que permitirá administrar energía y luz al vecindario. La intendente municipal del Río Mayo, Sr. María Irigoyen de Clarke y el presidente del Concejo Deliberante, señor Ernesto Pecheco, suscribieron un contrato con el gobierno provincial para la consecución, puso a su disposición un equipo de 62 kw.

—La producción de Yacimientos Petrolíferos Fiscales en zonas de la provincia de Santa Cruz es superior a la del Chubut. Los gasarismos correspondientes a los primeros siete meses del año en curso dan estos resultados: Santa Cruz, petróleo extraído, 769.268 toneladas cúbicas; Chubut, 763.896 toneladas cúbicas.

—Contará con una redolerosa oficial la provincia de Santa Cruz. Solamente funciona en su territorio una empresa de explotación privada, que se halla en Río Gallegos. El gobierno ha resuelto habilitar una planta petrolífera, estimándose que en el transcurso del año próximo podrá entrar en funcionamiento.

—El gobernador de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, capitán de fragata Ernesto Anzorregui estuvo en Buenos Aires en viaje rápido. Aprovechó para entrevistarse al primer magistrado e informarle que han de comenzar diecinueve en la zona de Río Grande los trabajos para la perforación de cuarenta pozos de petróleo, tarea contratada por Y.P.F. con una empresa extranjera.

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/9485

OPERA EN:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lc. - C. - T. - A. - E. y Aéreos y Coscos de Embarcaciones)

AERONAVEGACION

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (En casas de familia y locales de negocio)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELS

DANOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMÁTICAS

CASAS

DIRECTORIO

Presidente	Sr. Alejandro Braun Menéndez
Vice-Presidente	Dr. Juan Carlos Pincoso
Secretario	Dr. Glodomir Hileret
Tesoroero	Sr. José Marínovic
Vocales	Sr. Juan I. Cominos Dr. Alberto N. Dodero Sr. Julio A. Fernández Lozano Dr. Carlos A. Mendelsohn Sr. Fernando I. Mendelsohn Beaher Dr. Juan Carlos Nouzeau Sr. Francisco Orozcoy Sr. Alfredo Facchini Ramos Sr. Oton Toldierland
Suplentes	Dr. Oscar Braun Menéndez Ing. Eduardo Encasary Sr. Luis A. Lecky Sr. Eduardo I. Morgan Dr. Alfredo D. Giacchini Sr. Danielo L. Boto
Sindicato Tráiler	Sr. Francisco Tráiler
Gerente General ...	Ing. César H. Menéndez Beaher Dr. Luis F. Orozcoy

TRANSPORTES PATAGONICOS

Una Empresa de capitanes solamente arrienda el servicio de la Patagonia. Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de excursiones especialmente directamente desde Buenos Aires por las localidades del Sur, y un servicio de carga-reembolso, con su propio cargo todo viaje.

Avda. de Mayo 199
T. E. 39-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

Sociedad Cooperativa del Sur Limitada
(Matrícula 2413)

En Tráiler
ADMINISTRACION

Avda. Gales y Fontana
T. E. 225

CIPOLLETTI



VILLA REGINA

GENERAL ROCA

BARILOCHE



COMODORO RIVADAVIA

RIO GALLEGOS



"Ahorramos el mundo"

BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

Fundado en 1904

Sormiento 454 Buenos Aires

BUENOS AIRES - GENERAL ROCA - CIPOLLETTI - VILLA REGINA
RIO GALLEGOS - COMODORO RIVADAVIA - BARILOCHE - ADROGUE

Ahora también en la CAPITAL DEL PETROLEO

Al calor de su enorme riqueza subterránea cobró impulso Comodoro Rivadavia. En medio del desierto patagónico surgió un centro comercial e industrial que por su pujanza ha adquirido con justicia el título de gran ciudad, de verdadera capital del petróleo.

Para servir los intereses de las fuerzas productoras de Comodoro Rivadavia y facilitar las operaciones bancarias de toda la zona, el BANCO ARGENTINO DE COMERCIO ha instalado ahora su filial, que abre sus puertas al 9 de enero, donde ofrecerá el asesoramiento y la responsabilidad de que informa su actuación.



Las niñas fueguinas, escolares en Río Grande, acompañadas por sus maestras, señoritas Sara Conray y Vilma Faedo, al llegar al Aeroparque donde fueron esperadas, entre otras señoras, por el gerente general de Austral, la Línea Aérea Patagónica, Señor Jorge Rojas. Las escolares fueguinas pasan sus vacaciones en la quinta presidencial, en Olivos.

El colegio de enseñanza secundaria más austral del mundo, es el que funciona en Ushuaia, capital del extremo territorio argentino. Fue fundado en el año 1932 respondiendo a la progresista labor de las gobernaciones marítimas, y en él han cursado sus estudios jóvenes de ambos sexos radicados en dicha localidad y zona rural. De ese colegio han egresado sus primeros bachilleres, cuatro jóvenes que han quedado habilitados para incorporarse a los establecimientos universitarios en procura de un título académico y habilitante.

La gobernación territorial ha concedido a los cuatro primeros bachilleres egresados del colegio nacional de Ushuaia un viaje a Río de Janeiro como premio. Tres ya han partido hacia la capital brasileña.

Los cuatro egresados son José Julio Cinalli, José García Alonso, José Francisco García y José Karolovich. Ha trascendido que es propósito de estos bachilleres proseguir sus estudios; así, por ejemplo, García Alonso piensa doctorarse en física; García seguirá medicina y Karolovich ingeniería.

Becas para estudiantes de Río Grande

Los escolares que finalizan el sexto grado en Río Grande, Tierra del Fuego, tienen el problema de la falta de un instituto de enseñanza secundaria en el lugar si así no desearan con posibilidades económicas los envíen a otros puntos del país; los que carecen de medios ven frustrados sus deseos y aspiraciones de proseguir estudios mayores.

El gobernador fueguino, capitán de frascata Ernesto M. Campos, ha comprendido este problema, y ha resuelto crear becas especiales para los alumnos que egresan de sexto grado en Río Grande a fin de que puedan cursar el bachillerato en el colegio nacional de Ushuaia.

Estudiantes fueguinos en la quinta presidencial

Diez estudiantes fueguinos han de pasar sus vacaciones en la quinta presidencial, en Olivos. Esta posibilidad brindada por el primer magistrado, ha sido facilitada por Austral, la línea

aérea patagónica, cuyo presidente, doctor Carlos A. Menéndez Bébey, obsequió los diez pasajes de ida y retorno en los confortables y veloces aviones Curtiss que en escasas horas avisan Curtiss la distancia entre Tierra del Fuego y la Capital Federal, con escalas en Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, Trelew y Bahía Blanca. Funcionarios de la citada empresa recibieron en el Aeroparque a los estudiantes fueguinos.

Becas para la Universidad del Sur

El consejo superior de la Universidad del Sur que funciona en Bahía Blanca aprobó un proyecto por el que se otorgan 10 becas de 750 pesos mensuales cada una, destinadas a alumnos de los colegios secundarios de las provincias de La Pampa, Río Negro, Neuquén, Chubut, Santa Cruz y el territorio nacional de Tierra del Fuego, que se hayan inscripto en los cursos que se dictan en dicha casa de estudios.

Se dejó establecido que ese beneficio se conceda por esta única vez, pues en lo sucesivo su otorgamiento

estará a cargo de la comisión de becas y se registrá por una reglamentación especial que dictará dicho organismo.

Jubilación de un veterano de la enseñanza

Animoso y constante, el señor Manuel Miranday entregó a la enseñanza en Río Gallegos no solamente su dedicación personal, sino también el aporte de valiosas iniciativas que determinaron la creación de nuevos establecimientos educacionales. Por eso, a la hora de su retiro por haberse acogido a los merecidos beneficios de la jubilación, se vio rodeado por la afectuosa congratulación de sus alumnos, colegas, superiores y vecinos.

El señor Miranday cumplió en Río Gallegos toda su carrera docente, más de treinta años, habiendo dirigido la escuela principal y organizado la Escuela para Adultos N° 1, la Escuela Escolar N° 68, desempeñando numerosos puestos, todos con digna prentancia de maestro nato.

La Inspección Seccional de Estudios de Santa Cruz ha difundido entre

BECAS

ESTUDIANTES

MAESTROS

Un conjunto de diez escolares fueguinas transportadas por línea aérea "Austral" disfrutan de vacaciones en Olivos

el magisterio que actúa en esa provincia, una nota encomiástica dirigida al señor Miranday, para que los maestros se "estimulen pensando en la utilidad de un maestro de vocación en la vida de los pueblos".

Agasajo a una directora de escuela

La directora de la escuela número 3 de Las Heras, señorita Julia del Carmen Gómez, ha cumplido sus bodas de plata con la docencia. Sus veintidós años de trayectoria profesional transcurrieron en la citada localidad, donde de maestra de primeras letras fue ascendiendo en la escuela mencionada a una directora de escuela.

El suceso de los 25 años de labor de la señorita Gómez no ha pasado desapercibido. Promovió un cálido y merecido homenaje de sentido popular. Ex alumnos que ahora son padres de familia, padres de sus primeros alumnos que hoy son abuelos, alumnos de ahora y sus familiares, se unieron para testimoniarle el agradecimiento que ha merecido por su constante y destacada tarea docente.

LA melancólica canción vernácula que es silbo triste en las solitarias andanzas de boyeros y pastores, identifica en el extremo austral a un importante establecimiento ganadero. "La Vidalita" es una estancia que don Anselmo Erasmo Jones fundó hace muchos años en la zona de San Julián.

Está ubicada en los lotes 8, 9 y 14, fracción A, de la Colonia Luis Sáenz Peña, y ocupa 20.000 hectáreas de propiedad, perfectamente alambradas, con instalaciones completas, excelentes materiales de trabajo, buenas viviendas y alrededor de 6.000 animales de cría.

La preocupación del propietario ha permitido dotar al establecimiento de un buen cuadro de alfalfa para consumo de los propios animales de la estancia, pródiga quinta de verduras, árboles frutales y tres mil árboles forestales para reparo.

EL Sr. ANSELMO ERASMO JONES

El propietario de "La Vidalita", nombre de grata resonancia criolla, es un pionero patagón que se ha forjado en lucha brava de muchos años, durante los cuales nunca le hizo esquinace al trabajo por más rudo que fuera la tarea.

El señor Anselmo Erasmo Jones llegó a la Patagonia en 1887. No ha relatado su llegada y algunos pormenores de su desempeño en aquellos años lejanos. Siguiólo a través de sus propias palabras:

"En 1887 desembarqué en Puerto Madryn, Fuimos a los dos días a Trelew con el tren. Trelew era entonces solamente una pizca casa y pedregos y su población los empleados del ferrocarril. Al año siguiente —1888— y a fines del mismo, fui a la cordillera con una expedición, me llevó un amigo de mi padre, el doctor Ap. Iwan. En aquel entonces no había población alguna: ni una sola casa desde nuestra salida hasta nuestro regreso. Nosotros fuimos al "16 de Octubre" y el resto de la caravana al Foto Tehuel." 

Sr. Anselmo Erasmo Jones

ESTANCIAS PATAGONICAS



Vista parcial de la confortable casa-habitación de la estancia "La Vidalita"

"LA VIDALITA"

en la zona de

SAN JULIAN

Famosos... por lo sabrosos

Salamines

Pampayasta

Frigorífico FERRARI

Bell Bille - Córdoba

"En 1890 —prosigue el señor Jones— formé parte de la misión del canónigo Vivaldi, quien fue a formar una colonia indígena a Paso de los Indios, pero lamentablemente fracasó y retornamos a Rawson, después el canónigo Vivaldi viajó a Europa en busca de fondos, pero murió allí... Por varios años la ligemia y los ranchos en ese parte eran la única población desde el Valle del Chubut hasta Tecka, en donde había dos negocios nada más, el de Martín Sheffield y el de Francisco Pecoraro.

DOMADOR DE POTROS

Al avanzar en sus recuerdos, el señor Jones indica la época en que se trasladó más al sur, y dice:

"En 1897 fui a Santa Cruz y en el año 1898 yo era guatero cuidando yeguarzos y especialmente amansando potros en la estancia "Dinamarqueros", de don Mauricio Braun. Fue ahí donde vi por primera vez a don Mauricio, lo encontré, recuerdo, en el campo junto con el administrador señor Stewart; venían a ver los campos patagónicos que aun no estaban alambrados; fueron después hasta mi puesto donde les preparé unos bifés de avestruz que había boleado el día antes.

Y concluye sus recuerdos diciendo:

"Don Mauricio Braun ha sido para conmigo y con muchos otros, más que un socio, y creo que el problema de poblar estas tierras patagónicas fue resuelto y se le debe en gran parte a él, que siempre estaba listo para ayudar al hombre que tenía ánimos y voluntad para el trabajo".

Veintiocho

EL nombre científico del avestruz sudamericano, del avestruz de las pampas argentinas y mestas patagónicas, es Rhe Winiwi, pero en nuestro país se usa mucho el nombre guaraní de ñandú para designarlo. Incluso en la provincia de Buenos Aires, tan distante del habitat de los guaraníes, se lo designa así.

El ñandú o avestruz de nuestras latitudes australes y pampeanas es de tamaño menor que el africano. Pero muchas de sus particularidades y costumbres son análogas. Su vejeidad no es extraordinaria; corre abriendo las alas como el africano para ayudarse en la carrera y tiene la costumbre, cuando es perseguido de cerca, de no hacerlo jamás en línea recta sino trazando bruscas curvas para desconcertar a sus perseguidos. Los gauchos, lo mismo que los indios de la región, cazaban el ñandú corriendolo a caballo y boleándolo, siendo esta cacería una de sus diversiones favoritas. Tenía oportunidad, en ella, de ejercitar sus condiciones de jinete y de lanzador de las boleadoras.

Los indios, en ciertas épocas del año, hacían grandes batidas y arrebaban a los avestruces hacia un río o una laguna. El avestruz es buen nadador y se sostiene bien en el agua, nadando sin truco en la ciudad. Pero el agua de los ríos patagónicos les entumeces las patas y al salir de ella, el animal, perdida su velocidad para correr, es fácil presa de sus perseguidores; aprovechaban las épocas de nevadas para hacer excelentes cosechas de estas aves.

El avestruz era para el indio y el gaucho uno de los animales más útiles. Su carne y sus huesos eran de sus alimentos favoritos. Al indio le gustaba incluso el pollo de avestruz antes de salir del cascarón.

EL AVESTRUZ

La hermosa pluma del avestruz constituían, sobre todo para el gaucho, una fuente de ingresos. Durante muchos tiempo su pluma constituyó uno de los renglones más activos del comercio. Los comerciantes de la campaña hacían gran acopio y las enviaban luego, en carretas, a los centros bursátiles. A mediados del siglo XIX se pagaba, en Buenos Aires, un peso la libra de pluma de avestruz. Con el buche del animal se hacían tabaqueros o se lo utilizaba para guardar la sal o el azúcar. Entre los elementos útiles que el avestruz proporcionaba, tanto al indio como al gaucho, figuraban los tendones de las patas con los que fabricaban las fuertes correas de sus boleadoras de piedra. También era muy apreciada la grasa del pecho. Una vez refinada se la guardaba en bolsitas hechas con el mismo cuero del animal. Este cuero servía también para hacer los toldos de los indios y mantas que eran muy apreciadas.

El pollo del ñandú —que nuestros gauchos llamaron charabón— no llega a su tamaño máximo ni empluma completamente hasta su segundo año de vida. El indio, que no lo ignoraba y que era muy cuidadoso de los faunos útiles jamás cazaba pollo de avestruces. Nunca lo hacía hasta que el animal lograba su mayor desarrollo.

Los enemigos a muerte del avestruz eran el puma, el gato montes, los zorros, el cóndor, las águilas, los chinganos, los caranchos y otros animales de pluma o pelo que no resistían a la tentación de la sabrosa y tierna carne del avestruz o del exquisito gusto de sus huesos.

Veintinueve



Andando por los campos patagónicos o avanzando por sus largos caminos, suele verse a la distancia, vigilante y presto para la fuga, el zangularo avestruz, que en tiempos de colonización y dinamismo supo ser alimento preferido de los "pioneros". La pizca del avestruz —churrasco del ñandú— es un bocado nada despreciable.

PIERNA & PERDIZ



FERMENTACION NATURAL

SI QUIERE QUE SEA LEGITIMO PIDALO POR SU NOMBRE.

"PIERINA DE PERDIZ"

FORMULADO POR
ANGEL M. ESPINO E HIJOS
LUJAN DE CORDOBA - MENDOZA - BUENOS AIRES

Vidas Patagónicas

(Biografías breves tomadas del libro "Vidas Patagónicas", del señor E. A. Correa Falcón, para cuya reproducción fuimos amablemente autorizados por el autor).

JUAN B. AUBONE

Don Juan B. Aubone, ya fallecido, fue un argentino eficiente, que honró su cargo y después de abandonar sus ruidosas oficinas encontró energías para poblar campos en la Patagonia y salir aliro de la empresa. Perteneció a esa digna categoría de hombres útiles y progresistas que, en el concepto de las sociedades y de los pueblos, con su acción bienhechora y fecunda, con sus iniciativas laudables y buen sentido práctico, juegan tal rol importante en la composición de sus elementos, en sus fuerzas activas, contribuyendo eficaz y poderosamente a su bienestar y desenvolvimiento.

Después de ocupar un cargo en el Ministerio del Interior, el señor Aubone fue a Santa Cruz en 1886, en calidad de contador. Desempeñó interinamente la gobernación por ausencia del titular y del cual, en 1893, hizo entrega de ella al gobernador designado, don Ramón Lista. Durante ese interese perituvo ocasión de organizar el principio del pueblo de Santa Cruz en el "Cañal Quemado". La gobernación de ese entonces estaba establecida en el sitio denominado "Misiones".

Según nos informó el propio señor Aubone (nace ya algunos años), los pobladores de la zona de Santa Cruz en aquellos remotos tiempos eran los siguientes: Pedro Doufour, en isla Pavón; José Manzano, en Pescadores; Marcelino Tourville, cerca anterior; Gregorio Ibañez, en Las Saínas; don Luis Piedrabuena, Pedro Sabelche, en Misiones; Silvestre Aiguina, en Cañada Aiguina y Manuel Coronel, en Monte León. La vida era dura y frecuentemente se carecía hasta de lo más indispensable. Las comunicaciones con Buenos Aires eran muy espaciadas y solo se transcurrían seis meses sin que apareciera un buque. La carne para la alimentación, corrían a avestruz, la provó Manuel Coronel y era usual que los empleados de la gobernación salieran de caza para obtener víveres.

Los primeros arrendamientos de campos que se hicie-

Su auto merece
LO MEJOR...



ACUMULADORES



Los productos de la mejor calidad elaborados por el Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, los más importantes de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

ron en el Territorio, según lo expresado por el señor Aubone, fueron a favor de Stanley Wood, Lord Dudley, Victoriano Rivera, José y Pedro Montes y Guillermo Clark. En 1892, nuestro biografiado pasó a Río Gallegos como secretario de la gobernación, permaneciendo en el puesto hasta 1897 en que hizo entrega del cargo de gobernador que ocupaba interinamente por fallecimiento del titular, don Edelmuro Mayer, al señor Matías Mackinlay Zapola. En 1895 formó un establecimiento ganadero sobre el río Coig, en seis leguas que había comprado a don Luis Linck, sucesor de los derechos de Grunbein, ampliándolo más tarde con otras seis leguas que arrendó al gobierno nacional. Años después, este establecimiento pasó a ser propiedad de la Sociedad Anónima Las Vegas, de la cual el señor Aubone fue presidente.

ENRIQUE BITSCH

Fallecido hace algunos años, llegó al territorio acompañado de su esposa en 1887, procedente de Punta Arenas. Contaba entonces 20 años de edad y lo traía el propósito de labrarse una fortuna, para lo cual estaba animado de una férrea voluntad y disponía de la ayuda moral y material de su arriero, compañero. Con pocos vacunos pobló el campo elegido, próximo a Río Gallegos, población que entonces solo contaba con cuatro o cinco casas. En el año 1890 el señor Bitsch adquirió las primeras ovejas del señor Hermann Eberhart, propietario de una estancia linera denominada "Chamén Ayke", el que la había importado de las islas Malvinas. Con fección y tiempo logró formar el establecimiento "Bela Vista", uno de los más conocidos de la región por sus excelentes productos de los ovinos, y la buena organización que le imprimió su fundador y posteriormente sus hijos Juan y Federico, y no la actualidad continúa manteniendo el prestigio adquirido en tantos años de labor.

Lo mejor está en La Anónima

Treinta

Viajaron al Sur dos expertos en aeronavegación comercial

Vinculación establecida entre Scandinavian Airlines System y Austral, Línea Aérea Patagónica



Sr. Stig Wilbom
Gerente General de Scandinavian Airlines System.

Este enlace de ambas compañías resultará muy cómodo y beneficioso para los habitantes australes que deseen trasladarse a cualquier punto del mundo por moletias, concurrendo a las oficinas de Austral en Trelew, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos y Río Grande — que como Director de la línea aérea de Austral — es bien sabido su atención corre a cargo de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, agente de Austral en el Sur — esos posibles pasajeros obtendrán de inmediato los informes que requieran, folletos ilustrativos, costos, itinerarios, etc.

SAS, Líneas Aéreas Escandinavas, vuela por todo el mundo. Tiene instaladas oficinas en 83 ciudades del universo, sus aviones recorren 43 países en cinco continentes y dispone de servicios regulares de pasajeros hasta Los Angeles y Tokio por el Polo Norte, desde hace cinco años.

VISITA DE FUNCIONARIOS DE SAS



Sr. Floreal Sales
Gerente de Ventas de SAS.

En un viaje previo para estudiar posibilidades, informarse e informar, destacados funcionarios de las Líneas Aéreas Escandinavas efectuaron una recorrida por localidades del Sur. El gerente general, señor Stig Wilbom y el gerente de ventas, señor Floreal Sales, hicieron el viaje en uno de los poderosos aviones Curtiss de Austral, con escuadra en Trelew, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos y Río Grande. En todas esas localidades los agentes de Austral — Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia — los pusieron en contacto con periodistas y personas representativas, originándose amables reuniones en cuyo desarrollo el señor Wilbom abundantes detalles de los servicios que presta la empresa, señalan su seguridad que a través de Austral y de "La Anónima" se creará un estado de simpatía entre la empresa y la población patagónica. Además, hicieron algunas exhibiciones de películas sobre los lugares que recorren los aviones de la Scandinavian Airlines System.

IMPORTANCIA DE LAS REGIONES SUREÑAS

Los señores Wilbom y Sales, que por sus actividades específicas viajan a menudo por el mundo y se han dedicado en la observación de los pueblos, extrajeron de este viaje por el Sur una óptima impresión. Estiman innegables, por amplio y promisorio horizonte que se abre para muchas actividades de importancia creadora y progresista en aquellas regiones de nuestro país.

Treinta y uno

relojes áncora de calidad

NORMANA

Fundada en 1874

concebido por especialistas



Un reloj de calidad

NORMANA WATCH Co.
LA CHAUX-DE-FONDS
(SUIZA)

Representante exclusivo en la Rep. Argentina

Sociedad Anónima

Importadora y Exportadora de la Patagonia

VINAGRE

Enosis

FINO

DE VINO BLANCO
SANJUANINO

SINFONIA INVERNAL EN LA PATAGONIA

Compuesta de jornadas penosas y escenas dramáticas

Temprano comenzaron este año las grandes nevadas invernales en la Patagonia, no con carácter general. A principios de mayo la nevazón fue intensa en toda la zona del Chubut, aquí ynos la arboleda, cerros vegetales y techos de la estancia "La Peligrosa", cubiertos por la primera nevada que alcanzó a setenta centímetros.

LARGOS son los inviernos patagónicos. Prolongados y penosos, sobre todo en el campo y para las personas —aun en los pueblos— que deben cumplir actividades al aire libre.

A lo largo del tiempo, el clima austral está saturado de dramáticas contingencias. No pocas viajeros tomados imprevisiblemente en medio de la marcha por un temporal de nieve, quedaron aislados y en peligro. Cuéntanse casos fatales y de personas afectadas físicamente por congelamientos parciales. Recordamos que alguna vez debieron intervenir las tropas militares para sacar del impenetrable sudario invernal a pasajeros sorprendidos por la tormenta. Hasta los que iban en un tren entre Comodoro Rivadavia y Sarmiento fueron asistidos con alimentos y cobrigos desde un avión al quedar aislados el correo frente a impenetrables paredes de hielo, que lo inmovilizaban por días sucesivos.

Los arrieros, esos sufridos y estoicos arrieros que con buenas y malos tiempos llevan hacienda para el consumo de las poblaciones o la mueven de zonas muy acotadas a otras más benignas, tienen una amarga experiencia del penoso clima patagónico y sus inviernos inclementes. Ellos saben de los peligros en días de nieve volada, sea nieve que encuece y va borrando las aristas de las breñas y la guía de los alambrados. Es entonces cuando el hombre hecho a la dureza de ese oficio, se orienta a puro instinto. Cuántas veces es el caballo que monta el que salta al frente, cuando aquél, entumecido y perdido el sentido de orientación, lo deja avanzar a su albedrío. El caballo, en esos días de grandes temporales de nieve, es el todo para los arrieros patagónicos.

UN INVIERNO BREVE CON DIAS DIFICILES

El reciente invierno no prolongó su rigidez. Fue breve en ese aspecto, pero las pocas semanas de recidivencia resultaron



Niñas patagónicas bien pertrechadas contra el frío. Una madre precavida les deja ir a la nieve, pero convenientemente abrigados como aquí vemos a Nora Cármen, Néida Mercedes y Oscar Efraín Tavcar, de Pto. Deseadó.



Tras una intensa nevada que rápidamente transformó los campos en estepa desolada borrando hasta la guía de los alambrados, los moradores de la estancia "La Peligrosa", zona de El Chubut, tuvieron que salir a palcar nieve para despejar las puertas y ventanas de la casa.

dificiles en algunas zonas rurales de Chubut y Santa Cruz, donde en medio del temporal hubo que "claropar" a pisar nieve para salvar las ovejas.

Esta es una labor penosa. Sufren las bestias y los hombres. La blancura uniforme de los campos quema los ojos; el viento helado corta las carnes; los "piños" aprisionados bajo un espeso toldo de nieve que ahuecan con su aliento tibia y el calor de sus cuerpos, envían al exterior un débil balido angustioso. En tales casos hay que abrir boquetes en los toldos y en esas cúpulas para salvar las animas. Pero no siempre se llega a tiempo. Algún poblador fue conocido hasta el delirio al comprobar su impotencia para salvar su majadita que desde su encierro fatal difundía un posebante balar moribundo.

Los campos sureños, de ordinario pobres para los animales, siempre tienen en invierno la representación de una estepa desolada. Así apareció en mayo, junio y julio, alternativamente, en varias regiones. Un mundo infinito de nieve, que en las partes más resguardadas alcanzaba medio metro de espesor y en otras hasta cinco metros, cubrió importantes extensiones. El temporal no tuvo carácter general, juzgamiento.

Las pobres ovejas buscaron el amparo de jaitosca y cañadas, y para su mer tuvieron que escharbar en el suelo como un perro ratonero.

En estas circunstancias, como ocurre siempre, el poblador patagónico tiene que pelear contra los elementos dedicados para defender y salvar su patrimonio. Es ahí, en los crudos inviernos australes, donde el ganadero del sur gana el dinero que, al verlo acumulado, muchos creen que es obra de oportunistas y logreza y no premio legítimo del trabajo al que persistió en él, sin claudicaciones ni desmayos.

Invierno en la estancia "Pepita"



Desolación.

Cerro "Pepita" visto desde la casa.



Huellas.

De custodia en la nieve.

La estancia "Pepita" se halla ubicada en la zona de Alto Río Senguer, donde los inviernos siempre son blancos y prolongados, como el de 1958 en que se tomaron estas notas gráficas por nuestra colaboradora, señora Celia de Ziegler.



"Chiquita" y la autora de estas notas gráficas, señora Celia de Ziegler.

GRAN VINO LA COLINA



SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187



AREJO TINTO
AREJO BLANCO
PINOT
RUBI

COMODORO RIVADAVIA

Agasajó al señor Manuel Blanco la Cámara de Comercio e Industria



El personal que colaboró con el señor Manuel Blanco en la sucursal Comodoro Rivadavia le ofreció una cálida demostración al partir para Buenos Aires. La fotografía muestra a los señores Guillermo Sar, gerente en Puerto Madryn; Demetrio Calderón, nuevo gerente en C. Rivadavia; José Martínez Mallada, subgerente en esta sucursal y el agasajado, señor Blanco. De pie, rodeando a la señora de Blanco, las señoras de Martínez Mallada, Giráldez, García y Belmonte y Srta. Retes Rearte, Zulena Joaquín y Elina Pérez; sentados, el Sr. Erazo y señor Casadit.



En un momento de la fiesta en obsequio del señor Blanco y señora, aparece con viejos colaboradores de la Sociedad: Crovetto, Gottardi, Muru y Marcotte con su señorita hija.

fiernos que fuimos en la acción y así estamos seguros que habrá de ser como amigos de todas las ocasiones y de muchos días.

"Con tal sentimiento ofreció este acto, modesto pero sentido, en nombre de la Cámara de Comercio e Industria de Comodoro Rivadavia, asegurando para el señor Blanco y para sus familiares, en nombre de nuestra entidad y en nombre de todos nosotros, éxitos de futuro y la mayor ventura personal.

"Y junto con ello la permanencia de una amistad que se prolongará siempre más allá de todo alejamiento".

Otras expresiones y los asistentes

A continuación del señor Martínez pronunció elogiosos conceptos sobre el señor Blanco el presidente de la Federación Económica del Chubut, señor Eduardo Cuestas, que llevó al gaucho la representación de este organismo.

Agradeció el señor Blanco formu-

lando votos por que continúen los aciertos y el progreso de las entidades empresarias de Comodoro Rivadavia, tan útiles para un armonioso desenvolvimiento de todas las actividades iberoamericanas.

Participaron del almuerzo, rodeando al señor Blanco, el presidente de la Cámara de Comercio e Industria, señor Agustín Martínez; el presidente de la Federación Económica, señor Eduardo Cuestas; el gerente del Banco de la Nación, sucursal Comodoro Rivadavia, señor D. A. Calabari; los miembros de la Cámara, señores Mameo Ivanchich, Mauricio Cittiatti, Natalio P. Rayet, Tomás Díaz, Odino Torresin, José Rodrigo, D. Chabelain; el inspector de sucursales de la S. A. Import y Export de la Patagonia, señor Julián García; el gerente de Argenteo, señor Kurt Zetter; el gerente de Lahusen, señor Ernesto Neipp; el director de "El Rivadaviano", señor R. J. Espoleto; el gerente, subgerente y jefe de ventas de "La Andiniana", señores Demetrio Calderón, José Martínez Mallada y F. Frieto.

Mas entidades de crédito

El Banco Argentino de Comercio abre sucursales en distintas ciudades australes

Una antigua entidad bancaria metropolitana extiende su campo de acción a la Patagonia. Es el Banco Argentino de Comercio, que desde el mes de septiembre ha abierto sucursales en General Roca, Civolletti, Villa Regina y San Carlos de Bariloche, provincia de Rio Negro; en Río Gallegos, capital de Santa Cruz, y en los primeros días de enero habilitando una casa en Comodoro Rivadavia, anunciando para próximas fechas la apertura en Esquel y Trelew.

El Banco Argentino de Comercio es una afección institución debida al esfuerzo privado. Opera en la capital federal desde 1904, y en 1915 reimpulsó, sus cuadros y tomó gran impulso. Tiene su sede central en un importante edificio de su propiedad en la calle Sarmiento 451 de Buenos Aires.

Visión del futuro

Los directores del Banco Argentino de Comercio y el personal jerárquico especializado que colabora en su orientación y decisiones, tienen una visión clara del futuro patagónico. Son estas, a su concepto, regiones que hay que estimular para merendarse sus enormes posibilidades. En tal sentido el Banco Argentino de Comercio llega a la Patagonia animado de un espíritu liberal y dispuesto a identificarse plenamente con el Sur, sus gentes, su producción, sus problemas y necesidades. Es decir, que pasará a ser un valor patagónico más, mancomunado en el propósito de apoyar la prosperidad del Sur.

La sucursal de Rio Gallegos

El acto de inauguración de la sucursal que el Banco Argentino de Comercio habilita en Rio Gallegos, cobró especial significación. Numerosa comitiva viajó desde la capital federal para asistir a la ceremonia. Entre las señoras Emilio Bacigalupi, María Estrella, Alfredo E. Gorostiza, Alberto Blaquiere, Alfredo E. Gorostiza, Mario Solanas Pacheco, Alberto Escurra, Egidio Lanuela, Carlos E. Indin, Raúl García, Washington Gorostiza, Alfredo Fichera, Mariano De Bary, Dionisio Schem Lastra, Hector Escurra, Carlos Nielsen, y como invitados especiales de Santa Cruz, los señores Enrique J. Porta, Norberto Rixner, Luis M. Marchezotti, Manuel Farinelli, Günther Krause, Carlos Paglioli.

Funcionarios de la provincia de Santa Cruz, de la municipalidad de Rio Gallegos, representantes de las fuerzas activas, miembros del foro, el obispo diocesano de Chubut, doctor Pérez, asistieron a la ceremonia inaugural. La sucursal fue bendecida por monseñor Pérez, pronunciándose varios discursos, que las sucursales y el vicepresidente del Banco Argentino de Comercio, doctor Emilio Bacigalupi, el ministro de Economía de la pro-

vincia, señor Raúl Enrique Pellón y el intendente municipal de Rio Gallegos, señor Carlos González Lande. En un agasajo que la entidad bancaria ofreció a las autoridades y vecinos, en un restaurante en una cena, habilitó el Banco Argentino de Comercio el señor Alfredo E. Gorostiza, por la Sociedad Rural de Rio Gallegos, el señor Alfredo E. Gorostiza, Prospero Suárez, y por la Cámara de Comercio, Industria y Afines, el señor Fernando Rodríguez Juan.



La mejor marea... se impone!



FIDEIRIA

"SANTA CLARA"
Soc. Resp. Ltda.
Cap. m\$N. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"
"La Europea"
"Pastasán"

Paseo Colón 1590 Teléfonos
Buenos Aires 28 Gony 072-03

LOS argentinos estamos en deuda con Don Bosco — tiene la Comisión Pro Catedral de Comodoro Rivadavia, la nueva Diócesis argentina de la Patagonia, donde estuvo fundador de la orden, para la evangelización de estas tierras. Y entendiendo así su primer obispo, monseñor Dr. Carlos Mariano Pérez, ha promovido una intensa campaña para dotar a Comodoro Rivadavia de la Casa de Dios. Será ella la primera catedral del mundo dedicada al gran educador y misionero, y tendrá el simbolismo de cristianismo y fe, precisamente, para dar cumplimiento al deseo ferviente de Don Bosco. Sobre la cripta que actualmente resulta pequeña para la atención religiosa de la ciudad, empezará levantarse la amplia iglesia de veinte metros de ancho y treinta metros de largo, que constituirá el legítimo templo de la Diócesis del Sur.



DON BOSCO TE SEÑALA:
QUE CONTRIBUYAS A LEVANTAR
SU SANTUARIO - CATEDRAL
DONDE SERA VENERADA
ESTA RELIQUIA INSIGNE
DEL SANTO PROTECTOR DE
LA PATAGONIA (RIVADAVIA)

Estos son los deseos. Cuando se verán cumplidos, sólo Dios lo sabe, ya se trata de una obra de las tantas obras salesianas iniciadas a pura fuerza de confianza y

UNA RELIQUIA DE SAN JUAN BOSCO SERA TRAJIDA PROXIMAMENTE A LA ARGENTINA

buena voluntad. Pero, ¿cuándo? Dios ha negado su ayuda a la acción de los hijos del santo fundador. Sin interés, en este caso, no ha de fallar, esperando el monseñor Pérez, en la seguridad de contar con el templo máximo cuya construcción espera en un tiempo máximo que se dirigirá de antemano a la Casa Generalicia Salesiana de Turín para solicitar el favor de contar con una reliquia insignie de Don Bosco, destinada a la futura catedral.

LA RELIQUIA DEL FUNDADOR

Recibida la solicitud, los superiores mayores de la obra, la han acogido favorablemente. Se ha tenido en cuenta para este el hecho de haber sido la Patagonia la primera tierra de misión de los hijos de Don Bosco, enviados por él mismo allá, en 1875, dando forma real al sueño inspirado donde vivió el futuro promotor del sur argentino. Y ha pasado igualmente para la favorable decisión, la consideración de que esa Catedral, la primera en el mundo dedicada al santo, significará en sí la gratitud argentina a la obra inmensa civilizadora, cultural y educativa, que se desarrolló por los discípulos de Don Bosco en la Patagonia y en todo el país.

Consecuentemente en la reunión de clausura del Capítulo General de la Congregación Salesiana, se ha hecho entrega solenne de una reliquia insignie de Don Bosco, la que se puso en manos del inspector de la Patagonia, padre Iolo Martín. El artículo relicario, de estilo gótico, la derecha de San Juan Bosco, destinada desde ahora a ser venerada en la nueva Catedral.

La catedral proyectada en Comodoro Rivadavia llevará el nombre del santo varonario de nuestro Sur.

BIBLIOGRAFIA

"ESTATUA VIVIENTE", NOVELA DE LEONOR M. PIÑERO Y PATELLA

Corre la imaginación de Leonor M. Piñero y PateLLa en su novela "La Estatua Viviente", sobre un tema, que en cierto modo participa del espiritismo, aunque apela a fórmulas esbozadas por los filósofos del siglo anterior.

La narración tiene interés evidente, si bien, dentro de otro molde, muy personal, fue expuesta por Chesterton. Cabe advertir que la escritora fue, prima se ha "memorizado" de su asunto llevándolo por momentos a la exageración de un sueño, que quiere disimular con planteamientos sugestivos interpolando lo extraterrestre con lo real. Es indudable que para el lector común "La estatua viviente" puede llegar a confundirlo, pues la autora no se ha detenido en los primeros capítulos del libro a las aclaraciones objetivas necesarias a fin de que el lector se tome más o menos accesible. Y de allí, que sin perder el hilo novelesco, cruza línea manteniéndose a tono con el asunto, a lo largo de las 164 páginas muy bien impresas en la edición de "Selcha", Buenos Aires, la situación entre las obras de imaginación original.

La autora, cuya ilustración lo evidencian sus conocimientos, tiene un seguro parvenir literario, pero cuando enfrente temas accesibles a su temperamento. Es indudable que la novela que nos ocupa muestra una tendencia poco común en nuestro medio, ansia de penetración en el estudio, aciertos, matices y análisis severos.

No escribe Leonor M. Piñero y PateLLa al correr de la pluma, ni a concretada, sin desear detalles del idioma, que domina por momentos en forma capilar.

Para la obra de autora tan joven, tantos muchos los méritos que se arrojan a rápida lectura. Sirvan las reflexiones sugeridas para esperar de la escritora la segunda una obra de la región de su nacimiento. Menos clínica vida palpitante, por propia gravitación de realismo y bello natural, le sirva el autobiográfico, pero cuanto la fascinante tierra del extremo sur argentino puede tener su más elocuente exposición.

Bazar "DOS TENDIDOS"

25

SUCURSALES

Casas Centrales:

Calles eqs. Sarmiento

Florida eqs. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

Entidades del Sur

FESTEJOS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS, TRELEW

La celebración de su cincuentenario por la Sociedad Española de S. M. de Trelew ha tenido brillantes alternativas dejando un amable recuerdo. La programación destinada a festejar el acontecimiento tuvo la virtud de hacer que resurciera el teatro vocacional con la presentación del conjunto Talla; además, hubo un vistoso paso de la carroza de la reina por las calles de la ciudad, bandas de música, los atrayentes gigantes y cabezudos que tanto alegran a chicos y mayores, romerías, concursos de baile, y presidiendo todo el programa una gran alegría y una enorme satisfacción.

Ha sido muy digna la celebración de sus bodas de oro por parte de la Sociedad Española de Trelew. El suceso bien valía festejarlo, pues no son solamente cincuenta años pasados, sino cincuenta años de luchas, de afanes, de superación, de buena obra desarrollada, en suma, medio siglo intenso y fecundo.



La reina de los festejos cumplidos en Trelew celebrando el cincuentenario de la Sociedad Española, acompañada por un grupo de señoritas sobre la carroza que posee su juventud y simpatía.



El presidente de la Sociedad Española de Trelew, es el Sr. Juan Gómez Oñ, con los integrantes de la Comisión de Damas.

EL CLUB PATAGONIA DE RIO TURBIO

Propóse desarrollar creciente actividad en favor de la difusión del boxeo, basketball y deportes infantiles en general, el Club Social, Cultural y Deportivo Patagonia, de Río Turbio, los techos, se han elegido las nuevas autoridades que se reúnan animadas de los mejores deseos y comenzaran auspiciando su labor, pues recibieron un cordial ofrecimiento de colaboración de los dirigentes salientes como también de otros asociados, existiendo la mayor homogeneidad de pareceres, por la oportunidad de impulsarlo vigorosamente.

Integran la nueva comisión directiva las siguientes personas: presidente, Sr. Oscar A. Uccari, vicepresidente, Sr. Iván Zhvya; secretario, Sr. José F. Dominguez; prosecretario, Sr. José Avendaño; tesorero, Sr. José F. Cabrera; prosecretor, Sr. César Bihananduez; vocales, señores Edelberto Uruiza, Alberto Núñez y Luis H. Torres; suplentes, señores Esteban Guzmán, Miguel Muñoz y Santiago Vargas; socios, señores Santiago Coin Otey y Félix Angel Arano.

UNION INDUSTRIAL

En una asamblea realizada en Trelew con la concurrencia de empresarios industriales radicados en esa ciudad, Puerto Madryn, Rawson, Esquel y Comodoro Rivadavia, quedó constituida la Unión Industrial Patagónica, organismo defensor de los intereses industriales ubicados al sur del paralelo 42. Podrán ingresar al organismo otros fabricantes aunque su radicación no haya obedecido a las facilidades acordadas por las franquicias aduaneras.

La junta directiva designada en esa asamblea se integra con diez miembros, siete titulares y tres suplentes, que son los representantes de las empresas industriales de F. de Curari, Teodoro E. Tola S.R.L., Industrias Plásticas Saladillo; Frumipart S.R.L.; Brigida de Falco; La Sociedad S.A.C. S. L. y Beisma y Cia., como titulares, y Wegler y Cia.; Del Golfo S.R.L. y Goni S.A., suplentes.

Se determina estatutariamente que la sede central de la entidad sea Trelew, y se mantendrán delegaciones en Puerto Madryn, Esquel, Comodoro Rivadavia y en la Capital Federal.

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COZARAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377
Ex-Interno del Hospital Rawson de B. Aires - Médico de Social Pùblica

Teléfono 88

Usina Electrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES

Cirujano Dentista



Un hogar de cincuenta años, casi tantos como los de su residencia en Puerto San Julián, pues están allí desde 1908, es el de don Alejandro Mallada y su esposa doña Manuela Alvarez. La celebración de sus bodas de oro matrimonial les ha deparado la inmensa alegría de verse reunidos con sus hijos, nietos y bisnietos, llegados desde distintos puntos del país con el sólo y recóndito anhelo de compartir la emoción de ese día. En la fotografía los vemos rodeados de sus descendientes. En la fecha celebratoria llegó hasta los esposos Mallada - Alvarez el cariño de sus múltiples amistades sanjuliánenses.

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Franco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET

Estación de servicio Y.P.F.

TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléfono 5 Suc. Trelew

Materiales Eléctricos - Art. Fotográficos

ALEJANDRO ABRAHAM

Tienda - ALMACEN

ACOFOP DE FRUTAS

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

SERVICIO TELEFONICO PARA PREVENIR INCENDIOS FORESTALES EN EL SUR

La Administración Nacional de Bosques, dependiente de la Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación, ha habilitado nuevas líneas telefónicas en Chubut, dentro de su plan de prevención y lucha contra incendios de bosques, a fin de facilitar las comunicaciones y poder organizar de inmediato, con la colaboración de la Policía y Gendarmería Nacional, las Brigadas de Combatientes, para que estas desarrollen con toda celeridad las medidas de defensa tan pronto se hayan producido los incendios.

El año anterior se habilitaron para uso oficial y de la población en general, una línea entre los destacamentos forestales de El Foye y El Bolsón, ubicados a cincuenta kilómetros de distancia, y otra entre el Destacamento Forestal y la Oficina de Correos de Epuyean, con diez kilómetros de desarrollo. En lo que va del presente año ha sido habilitada una más entre el Destacamento Forestal y el puesto policial de Corcovado (12 km.), hallándose en construcción otras dos entre Lago Winter y el Destacamento Forestal de Río Pico (30 km.), y el Destacamento Forestal de la Zona Triana en Alto Río Mayo y la Oficina de Correos de Río Mayo (23 km.).

Fueron adjudicados, asimismo, los trabajos para las líneas Destacamento Forestal Chollila, Correo de Chollila



La señorita Griselda Verhoeven, de 17 años de edad, fue elegida Reina de Corbón en el Vaciemento Carbonífero de Río Turbio.

(6 km.) y Puerto Forestal Río Percy, Jefatura de Servicios en Esquel (15 km.). En trámite de adjudicación se hallan los trabajos de las líneas Destacamento Forestal Frontera Río Pico, Río Pico (30 km.) y Puerto Forestal El Pantanoso, Destacamento Forestal El Bolsón (35 km.).



RELOJES WESTCLOX

Despertadores de armoniosa sonoridad

Fabricados en:
Estados Unidos N. A.
Inglaterra
Canadá

UNA EXCLUSIVIDAD DE

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

alas de lujo

en ruta de pioneros...

...Y desde el subsuelo patagónico, con la fuerza de la riqueza argentina que buscaba una salida al aire, brotó magnífico el petróleo.

Era el 13 de diciembre de 1907, día de pioneros que encontraron su ruta en la patagonia infinita.

Hoy, recordando aquel suceso, desde los limpios cielos del sur, AUSTRAL saluda

a los hombres que "dan salida"

al oro de la tierra. Y piensa, con

satisfacción, que sus alas de lujo

se tienden sobre la misma ruta

que el progreso nacional!



AUSTRAL

LA LINEA AEREA PATAGONICA

L. N. Alem 498

Diagonal Norte 543